
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 征服的立方根(cube Root Of Conquest) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

征服的立方根(Cube Root of Conquest)
第1/1页

[kjuːb] [ruːt] [ɒv; əv] ['kɒŋkwest]
CUBE ROOT OF CONQUEST
立方体 根 的 征服

征服的立方根

[baɪ][rɔdʒ] ['fɪlɪps]
By Rog Phillips
经过 罗格 菲利普斯

作者：罗格·菲利普斯

[[træns'kraɪbə(r)] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm] [ə'meɪzɪŋ] ['stɔːriz] [ɒk'təʊbə(r)] -
[Transcriber Note : This etext was produced from Amazing Stories October 1948
[转录员 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从 惊人的 故事 十月 -
.
.
.

[转录者注：本电子文本摘自1948年10月《惊奇故事》杂志。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'kʌvə(r)]['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]
publication was renewed .]
发布 曾是 更新 .]

经过广泛调查，并未发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

[wɒt] ['æktʃuəl] [rɪ'zʌlt] [ɪz][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv]['kɒŋkwest] ?
What actual result is there in the act of conquest ?
什么 实际的 结果 是 那里 在 这 行为 的 征服 ?

征服行为究竟能带来什么实际结果?

[wɒt] [ɪz][ɪts][kjuːb] [ruːt] ?
What is its cube root ?
什么 是 它是 立方体 根 ?

它的立方根是多少?

[dʒæn][ræn] ['taɪələsli] , [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [kliːn] [lɪmz] ['kæriɪŋ] [hɪm][æt; ət] [ɪk'spres] [treɪn] [spiːd] [ə'krɒs]
Jan ran tirelessly , his long clean limbs carrying him at express train speed across
一月 跑 不知疲倦地 , 他的 长的 干净的 四肢 携带 他 在 表达 火车 速度 穿过
[ðə; ði][ʌn'iːv(ə)n] [tə'reɪn] .
the uneven terrain .
这 不均匀 地形 .

扬不知疲倦地奔跑着，他修长干净的四肢带着他以特快列车的速度飞驰在崎岖不平的地形上。

[ðə; ði] [smɔːl] [dɪə(r)][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv]['taɪərɪŋ] .
The small deer was beginning to show evidences of tiring .
这 小的 鹿 曾是 开始 到 展示 证据 的 令人疲惫 .

这只小鹿开始显露出疲倦的迹象。

[ɪts] [fəʊm] - [flekt] [maʊθ] [wɒz; wəz]['əʊpən] , [ðə; ði]['swəʊlən] [tʌŋ] [prə'truːdɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [tiːθ]
Its foam - flecked mouth was open , the swollen tongue protruding over the teeth
它是 泡沫 - 有斑点的 嘴 曾是 打开 , 这 肿 舌头 突出 超过 这 牙齿
.
.
.

它张着满是泡沫的嘴，肿胀的舌头伸出牙齿上方。

[ðə; ði] [ten] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [maɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃeɪs] [hæd; həd] ['pruːvn; 'prəʊvn] [dʒænz] [suː'pɪəriə(r)] [streŋθ] .
The ten or more miles of the chase had proven Jan's superior strength .
这 十 或者 更多的 英里 的 这 追赶 有 已证实 简的 优越的 力量 .

十多英里的追逐证明了扬的超强力量。

[ðə; ði] [dɪə(r)] ['raʊndɪd] [ə; eɪ] [dens] [pætʃ] [ɒv; əv] ['blækbəri] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] ['baʊndɪd] [aʊt] [ɒv; əv]
The deer rounded a dense patch of blackberry bushes and bounded out of
这 鹿 圆润 一个 稠密 修补 的 黑莓 灌木丛 和 有界 出去 的
[saɪt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [krest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] .
sight over the crest of the hill .
视线 超过 这 波峰 的 这 爬坡道 .

鹿绕过一片茂密的黑莓丛，跃过山顶，消失在视线之外。

[tuː; tə] [dʒænz] [kiːn] [aɪ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪə(r)] ['stʌmb(ə)ld] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [ɒv; əv]
To Jan's keen eye it seemed that the deer stumbled at the instant of
到 简的 敏锐的 眼睛 它 似乎 那 这 鹿 踉跄 在 这 立即的 的
['vænɪʃɪŋ] [frɒm; frəm] [vjuː] .
vanishing from view .
消失 从 看法 .

在简敏锐的眼中，那只鹿似乎在消失于视线中的瞬间踉跄了一下。

['iːgəli] [hiː; hi] [pʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv] [spiːd] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [kɪl] .
Eagerly he put on a burst of speed to catch up and make the kill .
急切地 他 放 在 一个 爆裂 的 速度 到 抓住 向上 和 制作 这 杀 .

他急切地加速追赶，准备一举歼灭。

[ðə; ði] [siːn] [ðæt] [bɜːst] ['ɪntuː] [vjuː] [brɔːt] [ə'meɪzmənt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [klɪə(r)] [bluː] [aɪz] .
The scene that burst into view brought amazement into his clear blue eyes .
这 场景 那 爆裂 进入 看法 带来 惊愕 进入 他的 清除 蓝色的 眼睛 .

眼前突然出现的景象让他清澈的蓝眼睛里充满了惊奇。

[ðə; ði] [dɪə(r)] [hæd; həd] ['stʌmb(ə)ld] , [bʌt; bət] [kɔːt] [ɪt'self] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['baʊndɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]
The deer had stumbled , but caught itself , and was bounding down the
这 鹿 有 踉跄 , 但 捕捉 本身 , 和 曾是 边界 向下 这
['dʒent(ə)l] [sləʊp] .
gentle slope .
温和的 坡 .

鹿绊了一下，但稳住了身子，然后沿着缓坡奔跑下去。

[dʒæn] [θrʌst] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['kɒnsntreɪtɪd] [ɒn] [ri'gein, riː-] [ðə; ði] [graʊnd] [lɒst] .
Jan thrust curiosity away and concentrated on regaining the ground lost .
一月 推力 好奇心 离开 和 集中 在 恢复 这 地面 丢失的 .

简压下好奇心，专注于夺回失去的阵地。

[hɪz; ɪz] ['neɪkɪd] [fiːt] [tʌtʃt] [ðə; ði] [tɜːf] [wɪð] [paɪl] ['draɪvə(r)] [fɔːs] ['evri] [ten] [fiːt] .
His naked feet touched the turf with pile driver force every ten feet .
他的 裸 脚 感动 这 草皮 和 桩 司机 力量 每一个 十 脚 .

他赤裸的双脚每隔十英尺就以打桩机般的力量触碰草坪。

[ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [tænd] [skɪn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [legz] [wɜːkt] [wɪð] [smuːð] ['efət] .
The muscles under the tanned skin of his legs worked with smooth effort .
这 肌肉 在下面 这 晒黑的 皮肤 的 他的 腿 工作 和 光滑的 努力 .

他双腿黝黑的皮肤下肌肉流畅有力地运动着。

[ðə; ði] [dɪə(r)] [wɒz; wəz] ['hedɪd] [də'rektli] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] ['glɪsnɪŋ] [skweə(r)] [spɒt] [dʒʌst] [ə'hed] .
The deer was headed directly toward a glistening square spot just ahead .
这 鹿 曾是 标题 直接地 朝向 一个 闪闪发光 正方形 点 只是 前方 .

那只鹿径直朝着前方一个闪闪发光的方形区域走去。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [mɪd] [straɪd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪts] [frʌnt] [legz] ['dʌbld] ,
It was in mid stride when it reached it , its front legs doubled ,
它 曾是 在 中 步幅 什么时候 它 达到 它 , 它是 正面 腿 双倍 ,

它迈着大步冲向目标时，前腿蜷缩着。

['redi] [tuː; tə] ['streɪtn] [ænd; ənd] [tʌtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] [raɪt] ['ɪnstənt] , [ɪts] [haɪnd] [legz]
ready to straighten and touch the ground at the right instant , its hind legs
准备好 到 拉直 和 触碰 这 地面 在 这 正确的 立即的 , 它是 后 腿
[stretʃt] [aʊt] [bɪ'haɪnd] .
stretched out behind .
拉伸 出去 在后面 .

准备在合适的时机站直并触地，后腿向后伸展。

[ɪn] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [seɪld] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['glɪsnɪŋ] [skweə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [set] [flʌʃ] ['ɪntuː] [ðə; ði]
In that position it sailed over the glistening square that was set flush into the
在 那 位置 它 航行 超过 这 闪闪发光 正方形 那 曾是 放 冲洗 进入 这
[graʊnd] , [ænd; ənd] — ['vænɪʃd] .
ground , and — vanished .
地面 , 和 — 消失了 .

它以那种姿态飞过镶嵌在地面上的闪闪发光的正方形，然后——消失了。

[ˌaɪ 'tiː] ['vænɪʃd] [ə'baʊt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [mait] ['vænɪʃ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [triː] .
It vanished about like it might vanish around a tree .
它 消失了 关于 喜欢 它 可能 消失 大约 一个 树 .

它消失得就像绕着树消失一样。

[ɪts] [hed] [ænd; ənd] ['æntləz] [went] [fɜːst] , ['fɒləʊd] [baɪ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
Its head and antlers went first , followed by the rest of it .
它是 头 和 鹿角 去 第一的 , 随后 经过 这 休息 的 它 .

它的头和鹿角最先脱落，然后是身体的其他部分。

[wʌn] [huːf] [siːmd] [tuː; tə] ['hezɪteɪt] , ['hæŋɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [baɪ] [ɪt'self] .
One hoof seemed to hesitate , hanging in the air by itself .
一 蹄 似乎 到 犹豫 , 绞刑 在 这 空气 经过 本身 .

其中一只蹄子似乎犹豫了一下，独自悬在空中。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [gɒn] .
Then it was gone .
然后 它 曾是 已消失 .

然后它就消失了。

[dʒæn] [tɜːnd] ['despərətli] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [spɒt] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm'self] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hɔːlt] [ə; eɪ]
Jan turned desperately to avoid the spot and brought himself to a halt a
一月 转向 绝望地 到 避免 这 点 和 带来 他自己 到 一个 停止 一个
[fjuː] [fiːt] [bɪ'jɒnd] .
few feet beyond .
很少 脚 超过 .

简拼命转身避开那个地方，并在几英尺外停了下来。

[ðə; ði] [heə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [nek] [felt] ['prɪkli] [wɪð] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] .
The hair on the back of his neck felt prickly with fear of the unknown .
这 头发 在 这 后退 的 他的 脖子 毛毡 带刺的 和 害怕 的 这 未知 .

他对未知的恐惧让他后颈的汗毛都竖了起来。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] ['kɔːʃəsli] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] , ['glɪsnɪŋ] [skweə(r)] [slæb] .
He returned cautiously to inspect the mysterious , glistening square slab .
他 返回 谨慎地 到 检查 这 神秘 , 闪闪发光 正方形 板 .

他小心翼翼地返回去，仔细查看那块神秘的、闪闪发光的方形石板。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [fɔː(r)] [fiːt] [ə'krɒs] [iːtʃ] [wei] .
It was no more than four feet across each way .
它 曾是 不 更多的 比 四 脚 穿过 每个 方式 .

它每边宽度不超过四英尺。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wei] [ɒv; əv] ['telɪŋ] [wɒt] [ɪts] ['sɜːfɪs] [wɒz; wəz] [laɪk] .
There was no way of telling what its surface was like .
那里 曾是 不 方式 的 讲述 什么 它是 表面 曾是 喜欢 .

根本无法判断它的表面是什么样子。

[ə'baʊt] [weə(r)] [ɪts] ['sɜːfɪs] [mait] [biː; bi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɒft] ['kɑːpɪt] [ɒv; əv] ['glɪsnɪŋ] ,

About where its surface might be was a soft carpet of glistening ,

关于 在哪里 它是 表面 可能 是 曾是 一个 柔软的 地毯 的 闪闪发光 ,

它表面附近覆盖着一层闪闪发光的柔软地毯，

[kuːl] [fɔːs] [ðæt] [siːmd] ['naɪðə(r)]['sɒlɪd][nɔː(r)]['fluːɪd] .

cool force that seemed neither solid nor fluid .

凉爽的 力量 那 似乎 两者都不 坚硬的 也不 体液 .

一股冷冽的力量，既不像固体也不像液体。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['gləʊɪŋ] ['embə(r)][ɪn][ə; eɪ]['daɪɪŋ] ['faɪə(r)] ,

It was something like the surface of a glowing ember in a dying fire ,

它 曾是 某物 喜欢 这 表面 的 一个 发光 余烬 在 一个 垂死 火 ,

它就像即将熄灭的火焰中炽热的余烬表面一样。

[smuːðd] [aʊt] [flæt] [ænd; ənd] [spred] [wɪð] [ˌjuːnɪ'fɔːməti]['əʊvə(r)][æn; ən]['eəriə][ɒv; əv][ˌsɪks'tiːn][skweə(r)] [fiːt] .

smoothed out flat and spread with uniformity over an area of sixteen square feet .

平滑 出去 平坦的 和 传播 和 均匀性 超过 一个 区域 的 十六 正方形 脚 .

将其抹平并均匀涂抹在十六平方英尺的面积上。

[dʒænz] [aɪz] ['pʊld] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['fæsɪneɪtɪŋ] [θɪŋ] [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə] ['sɜːveɪ] [wɒt] [hæd; həd][fɜːst] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz] [peɪs] [ɪn] [sə'praɪz] .

Jan's eyes pulled away from this fascinating thing and turned to survey what had first caused him to break his pace in surprise .

简的 眼睛 拉 离开 从 这 迷人 事物 和 转向 到 民意调查 什么 有 第一的 导致 他 到 休息 他的 步伐 在 惊喜 .

扬的目光从这件引人入胜的事物上移开，转头去看究竟是什么让他惊讶地停下了脚步。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [ə; eɪ]['skelɪt(ə)n][ɒv; əv] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] [ʃɪəd] [ɒf] [stiːl] ['gɜːdəz] [hint] [æt; ət] [wɒt] [hæd; həd][wʌns] [biːn] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [diːp] [gæʃ] [ɪn][ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] [tə'reɪn] .

A short distance away a skeleton of twisted and sheered off steel girders hinted at what had once been a bridge across a deep gash in the rolling terrain .

一个 短的 距离 离开 一个 骨骼 的 扭曲 和 剪切 离开 钢 桁架 暗示 在 什么 有 一次 到过 一个 桥 穿过 一个 深的 伤口 在 这 滚动 地形 .

不远处，扭曲断裂的钢梁残骸暗示着曾经有一座桥梁横跨起伏地形上的一道深沟。

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][wɒz; wəz] [wɒt] [hæd; həd][wʌns] [biːn] [ə; eɪ][hjuːdʒ]['sɪti][ɒv; əv][skaɪ] - [skɹ'eɪpəz] ,

On the other side was what had once been a huge city of sky - scrapers ,

在 这 其他 边 曾是 什么 有 一次 到过 一个 巨大的 城市 的 天空 - 刮刀 ,

另一边曾经是一座摩天大楼林立的巨大城市。

[ðəʊ] [dʒæn][hæd; həd]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] .

though Jan had never heard of such a thing and did not know that that was what it had been .

尽管 一月 有 绝不 听到 的 这样的 一个 事物 和 做过 不是 知道 那 那 曾是 什么 它 有 到过 .

虽然简从未听说过这种事，也不知道那原来是那样的事。

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz]['vɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [pleɪt] , [jet] [ə; eɪ][mæn][hæd; həd] [gɒn] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] !

Nothing was visible in the mysterious plate , yet a man had gone into it !

没有什么 曾是 可见的 在 这 神秘 盘子 , 然而 一个 男人 有 已消失 进入 它 !

神秘的盘子里什么也看不见，但竟然有一个人进去过！

[wɪð] [ə; eɪ] [fraʊn] [ɒv; əv] [ʌn'izɪnɪs] [hi:; hi] [dɪs'mɪst] [ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][ðə; ði]
With a frown of uneasiness he dismissed the ruins of the city and the
和 一个 皱眉 的 不安 他 解雇 这 废墟 的 这 城市 和 这
[brɪdʒ] [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəsli] ['gləʊɪŋ] [skweə(r)][wʌns][mɔː(r)] .
bridge and turned to the mysteriously glowing square once more .
桥 和 转向 到 这 神秘地 发光 正方形 一次 更多的 .

他皱着眉头，一脸不安地看着城市的废墟和桥梁，再次转向那神秘发光的广场。

[ðə; ði][dɪə(r)][hæd; həd] ['vænɪʃd] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
The deer had vanished over it .
这 鹿 有 消失了 超过 它 .

鹿消失在了上面。

['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
Therefore it must have something to do with the vanishing of the
所以 它 必须 有 某物 到 做 和 这 消失 的 这
[dɪə(r)] .
deer .
鹿 .

因此，这一定与鹿的消失有关。

[sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [tʃeɪst] [ðə; ði][dɪə(r)][səʊ][fɑː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə] [tɜːn] [ə'weɪ]
Since he had chased the deer so far , it would be foolish to turn away
自从 他 有 追逐 这 鹿 所以 远的 , 它 会 是 愚蠢 到 转动 离开
[wɪ'ðaʊt] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] .
without investigating .
没有 调查 .

既然他已经追着鹿跑了这么远，不去调查一番就转身离开是愚蠢的。

[ðə; ði][dɪə(r)] [mait] [stɪl] [biː; bi][ðeə(r)] ['sʌmweə(r)] .
The deer might still be there somewhere .
这 鹿 可能 仍然 是 那里 某处 .

那只鹿可能还在某个地方。

[dʒænz] [feɪs] [lɪt] [ʌp] [wɪð] [æn; ən][aɪ'dɪə] .
Jan's face lit up with an idea .
简的 脸 点燃 向上 和 一个 主意 .

简的脸上突然闪过一个主意。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [spaɪd] [ə; eɪ] [rɒk] [ə'baʊt] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ][fɪst] .
He looked around until he spied a rock about as big as a fist .
他 看起来 大约 直到 他 间谍 一个 岩石 关于 作为 大的 作为 一个 拳头 .

他环顾四周，直到发现一块拳头大小的石头。

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [stʊd] ['θɔːtfəli] [nɪə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
He came back with it and stood thoughtfully near the edge of the
他 来了 后退 和 它 和 站立 深思熟虑 靠近 这 边缘 的 这
[mɪ'stɪəriəs] [skweə(r)] .
mysterious square .
神秘 正方形 .

他带着它回来了，若有所思地站在神秘广场的边缘。

[ðen] [hiː; hi] [tɒst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [fɔːs] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ə'krɒs] .
Then he tossed it with just enough force to carry it across .
然后 他 抛掷 它 和 只是 足够的 力量 到 携带 它 穿过 .

然后他用刚好足够的力气把它扔了出去。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][skweə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['vænɪʃd] .
When it reached a point above the edge of the square it vanished .
什么时候 它 达到 一个 观点 多于 这 边缘 的 这 正方形 它 消失了 .

当它到达正方形边缘上方时，就消失了。

[dʒæn] ['weɪtɪd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt][lænd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] .

Jan waited , but it didn't land on the other side .

一月 等待 , 但 它 没有 土地 在 这 其他 边 .

简等了很久，但东西并没有落在另一边。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['sɪmpli] [siːst] [tuː; tə][ɪɡ'zɪst] !

It had simply ceased to exist !

它 有 简单地 停止 到 存在 !

它已经彻底不复存在了！

[dʒæn] [lʊkt] ['θɔːtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

Jan looked thoughtful for a moment .

一月 看起来 周到 为了 一个 片刻 .

简沉思了一会儿。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pætʃ] [ɒv; əv] ['blækbəri] [bʊʃɪz] .

He turned and went back to the patch of blackberry bushes .

他 转向 和 去 后退 到 这 修补 的 黑莓 灌木丛 .

他转身回到了那片黑莓丛旁。

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [slɪm] [bleɪd] [frɒm; frəm][ɪts] ['dɪəˌskɪn] ['skæbəd] [hiː; hi] [kʌt] [ə; eɪ] [lɒŋ] ,

Taking his long slim blade from its deerskin scabbard he cut a long ,

采取 他的 长的 苗条的 刀刃 从 它是 鹿皮 刀鞘 他 切 一个 长的 ,

他从鹿皮鞘中拔出细长的刀，砍出一道长长的伤口。

[tʌf] [stɪk] , ['trɪmɪŋ] [ðə; ði] ['jʌŋɡə] [ʃuːts] [ə'weɪ] .

tough stick , trimming the younger shoots away .

艰难的 戳 , 修剪 这 年轻 芽 离开 .

用硬棍子把嫩芽剪掉。

[wɪð] [ðɪs] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːmli] ['ɡlɪsnɪŋ] , [mɪ'stɪəriəs] [slæb] .

With this he returned to the calmly glistening , mysterious slab .

和 这 他 返回 到 这 平静地 闪闪发光 , 神秘 板 .

说完这些，他又回到了那块平静而闪亮、神秘的石板前。

['redi] [tuː; tə][drɒp][hɪz; ɪz][həʊld][ɒn][ðə; ði] [stɪk] [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [saɪn][ɒv; əv][ðə; ði][ʌn'juːʒuəl] ,

Ready to drop his hold on the stick at the first sign of the unusual ,

准备好 到 降低 他的 抓住 在 这 戳 在 这 第一的 符号 的 这 异常 ,

一旦发现任何异常情况，他就会立即松开手中的棍子。

[hiː; hi] [θrʌst] [ˌaɪ 'tiː] [pɑːt] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði]['eəriə] [weə(r)] [θɪŋz] ['vænɪʃd] .

he thrust it part way into the area where things vanished .

他 推力 它 部分 方式 进入 这 区域 在哪里 事物 消失了 .

他把它插进物体消失的地方一部分。

[ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [stɪk] [dɪsə'pɪəd] .

The end of the stick disappeared .

这 结尾 的 这 戳 消失 .

木棍的末端消失了。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][saɪn][ɒv; əv]['eni] [fɔːs] ['kriːpɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [stɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hænd] .

There was no sign of any force creeping along the stick to his hand .

那里 曾是 不 符号 的 任何 力量 爬行 沿着 这 戳 到 他的 手 .

没有任何迹象表明有任何力量沿着棍子蔓延到他的手上。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] , [ˌriːə'ʃʊərɪŋ; ˌriːə'ʃɔːrɪŋ] [hɪm'self] .

He waited , reassuring himself .

他 等待 , 令人安心 他自己 .

他等待着，不断安慰自己。

[ðen] [hiː; hi] [stʌk] [ðə; ði] [stɪk] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['vænɪʃd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] [ə'lɒŋ] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] [hænd] .

Then he stuck the stick in a little farther and it vanished a little farther along toward his hand .

然后 他 卡住 这 戳 在 一个 小的 更远 和 它 消失了 一个 小的 更远 沿着 朝向 他的 手 .

然后他把棍子再往里插了一点，棍子又往里缩了一点，消失在他的手边。

[hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] , [hɪz; ɪz] ['nɒstrəlz] ['fleərɪŋ] [wɪð] ['tensnəs] .

He held it that way , his nostrils flaring with tenseness .

他 握住 它 那 方式 , 他的 鼻孔 燃烧 和 紧张 .

他保持着这个姿势，鼻孔因紧张而翕动。

[ðen] ['sləʊli] [hiː; hi] [druː] [ðə; ði] [stɪk] [bæk] .

Then slowly he drew the stick back .

然后 缓慢地 他 画 这 戳 后退 .

然后他慢慢地把棍子抽了回去。

[ðə; ði] ['vænɪʃd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [saɪt] .

The vanished part of it returned to sight .

这 消失了 部分 的 它 返回 到 视线 .

消失的那部分重新出现在人们的视野中。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [nɒt] [tʃeɪndʒd] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] .

It came out and was not changed in the least .

它 来了 出去 和 曾是 不是 已更改 在 这 至少 .

它出版后，一丝一毫都没有改动。

[hiː; hi] [snɪft] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .

He sniffed at it .

他 嗅了嗅 在 它 .

他闻了闻。

[ˌaɪ 'tiː] [smeld] [nəʊ] ['dɪfrənt] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] .

It smelled no different than it should .

它 闻起来 不 不同的 比 它 应该 .

它的气味和往常一样。

[hiː; hi] [felt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] .

He felt of it carefully .

他 毛毡 的 它 小心 .

他仔细地摸了摸。

[ˌaɪ 'tiː] [felt] ['nɔːm(ə)l] .

It felt normal .

它 毛毡 普通的 .

感觉很正常。

[ˌriːə'ʃʊəd; ˌriːə'ʃɔːd] , [hiː; hi] [θrʌst] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['eəriə] [ɒv; əv] ['vænɪʃmənt] [ə'gen] .

Reassured , he thrust it into the area of vanishment again .

放心 , 他 推力 它 进入 这 区域 的 消失 再次 .

放心之后，他又把它推进了消失区域。

[hiː; hi] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ə'gen] .

He pulled it out again .

他 拉 它 出去 再次 .

他又把它拔了出来。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'laɪtɪd] [hɪm] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['vænɪʃ] [ænd; ənd] [ˌriːə'pɪə(r)] .

It delighted him to watch it vanish and reappear .

它 高兴极了 他 到 手表 它 消失 和 再现 .

看着它消失又重新出现，他感到十分高兴。

[hiː; hi] [lɑːft] ['gliːfəli] .
He laughed gleefully .
他 笑了 兴高采烈地 .

他得意地大笑起来。

[ðə; ði][dɪə(r)][wɒz; wəz] [fə'gɒtn] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ] [geɪm] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ]
The deer was forgotten in the excitement of this strange game in the shadow
这 鹿 曾是 被遗忘的 在 这 激动 的 这 奇怪的 游戏 在 这 阴影

[ɒv; əv][ðə; ði] ['krʌmblɪŋ] [brɪdʒ] .
of the crumbling bridge .
的 这 摇摇欲坠 桥 .

在摇摇欲坠的桥梁阴影下，人们玩着这场奇特的游戏，兴奋之余，早已忘记了那只鹿。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['vænɪʃd] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [stɪk] [dʒɜːk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
Suddenly the vanished end of the stick jerked in his hand .
突然 这 消失了 结尾 的 这 戳 猛地一抖 在 他的 手 .

突然，他手中那根木棍消失的那一端猛地一抖。

[ɪn] [spɒn'teɪniəs] [ə'lɑːm][hiː; hi] ['pʊld] [tə'wɔːd] [hɪm] .
In spontaneous alarm he pulled toward him .
在 自发的 警报 他 拉 朝向 他 .

他出于本能的惊恐，向他扑了过去。

[ðə; ði] [stɪk] [keɪm] [ʌn'wɪlɪŋli] .
The stick came unwillingly .
这 戳 来了 不情愿地 .

那根棍子是被迫拿来的。

['sʌmθɪŋ] [held] [ˌaɪ 'tiː] .
Something held it .
某物 握住 它 .

它被什么东西固定住了。

['terɪfaɪd] , [dʒæn] [dʌg] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [ɪn][ðə; ði] [tɜːf] [ænd; ənd] ['pʊld] .
Terrified , Jan dug his heels in the turf and pulled .
恐惧 , 一月 挖 他的 高跟鞋 在 这 草皮 和 拉 .

扬吓坏了，双脚用力蹬着草皮往外拉。

['sləʊli] [ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] , [ðə; ði] [stɪk] [,riːə'piə] .
Slowly inch by inch , the stick reappeared .
缓慢地 英寸 经过 英寸 , 这 戳 再次出现 .

木棍一点一点地慢慢地又出现了。

[bʌt; bət] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [ə; eɪ][fæt] , [peɪl] [hænd] , ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [sliːvd] [ɑːm] .
But with it appeared a fat , pale hand , followed by a sleeved arm .
但 和 它 出现 一个 胖的 , 苍白 手 , 随后 经过 一个 袖子 手臂 .

但与此同时，一只肥胖苍白的手出现了，接着是一条穿着袖子的手臂。

[dʒæn] [slæpt] [æt; ət][ðə; ði][hænd][ænd; ənd] ['pʊld] ['hɑːdə(r)] .
Jan slapped at the hand and pulled harder .
一月 被掌掴 在 这 手 和 拉 更难 .

简拍了一下那只手，然后用力一拉。

[ðə; ði][hænd] [hʌŋ] [ɒn] ['grɪmli] .
The hand hung on grimly .
这 手 悬挂 在 阴沉地 .

那只手死死地挂在那里。

[ə'nʌðə(r)] [hænd] [ə'pɪəd] , ['grɪpɪŋ] [ðə; ði] ['sləʊli] [ɪ'mɜːdʒɪŋ] [ɑːm] .
Another hand appeared , gripping the slowly emerging arm .
其他 手 出现 , 扣人心弦 这 缓慢地 新兴 手臂 .

另一只手伸了出来，抓住了缓缓伸出的手臂。

[ˌaɪ 'tiː] ['fɪŋgəd] [ɪts] [wei] [ʌp] [ðə; ði] [sliːv] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [grɪpt] [ðə; ði] [stɪk] .
It fingered its way up the sleeve until it too gripped the stick .
它 用手指 它是 方式 向上 这 袖子 直到 它 也 紧握 这 戳 .

它顺着袖子向上摸索，直到也抓住了棍子。

[dʒæn] [let] [gəʊ] [ænd; ənd] [spræŋ] [bæk] ['sevrəl] [fiːt] .
Jan let go and sprang back several feet .
一月 让 去 和 弹簧 后退 一些 脚 .

简松开手，向后跳了几英尺远。

[hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd] , ['redi] [tuː; tə] [fliː] .
He hesitated , ready to flee .
他 犹豫了一下 , 准备好 到 逃跑 .

他犹豫了一下，准备逃跑。

[wen] [hiː; hi] [let] [gəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɪk] [ðə; ði] [hændz] [drɒpt] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
When he let go of the stick the hands dropped to the ground .
什么时候 他 让 去 的 这 戳 这 双手 掉落 到 这 地面 .

他松开棍子后，双手掉落在了地上。

[ðə; ði] [fæt] ['fɪŋgəz] [dʌg] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sɒd] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ɒn] .
The fat fingers dug into the sod and hung on .
这 胖的 手指 挖 进入 这 草皮 和 悬挂 在 .

肥大的手指深深地扎进草皮里，紧紧地抓着不住。

[ə; eɪ] ['bləʊtɪd] [feɪs] [keɪm] ['ɪntuː] [saɪt] [ænd; ənd] [druː] [bæk] ['ɪntuː] ['nʌθɪŋ] [wʌns] [mɔː(r)] .
A bloated face came into sight and drew back into nothing once more .
一个 腹胀 脸 来了 进入 视线 和 画 后退 进入 没有什么 一次 更多的 .

一张肿胀的脸出现在眼前，随即又消失不见。

[ðə; ði] [feɪs] [ə'pɪəd] [ə'gen] [ænd; ənd] [steɪd] , [flʌʃt] [wɪð] [ɪg'zɜːʃn] .
The face appeared again and stayed , flushed with exertion .
这 脸 出现 再次 和 入住 , 酡 和 用力 .

那张脸再次出现，停留了下来，因用力而泛红。

['lɪt(ə)l] [baɪ] ['lɪt(ə)l] [ðə; ði] [feɪs] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ] [ə; eɪ] [nek] , ['ʃəʊldəz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [θɪk] ['tɔːsəʊ] .
Little by little the face was followed by a neck , shoulders , and a thick torso .
小的 经过 小的 这 脸 曾是 随后 经过 一个 脖子 , 肩膀 , 和 一个 厚的 躯干 .

脸部逐渐显现，随后是脖子、肩膀和粗壮的躯干。

[ðə; ði] [lɑːst] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [wɒz; wəz] [tuː] [ʃɔːt] [legz] .
The last to appear was two short legs .
这 最后的 到 出现 曾是 二 短的 腿 .

最后出现的是两条短腿。

[ðə; ði] ['fɪgə(r)] [stʊd] [ʌp] ['ʃeɪkɪli] .
The figure stood up shakily .
这 数字 站立 向上 摇摇晃晃地 .

那人摇摇晃晃地站了起来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [baɪ] [ə; eɪ] [braʊn] ['juːnɪfɔːm] .
It was covered by a brown uniform .
它 曾是 涵盖 经过 一个 棕色的 制服 .

它被一件棕色制服覆盖着。

[ɔːl'ðəʊ] [dʒæn] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['juːnɪfɔːm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fiːld] ['mɑːʃ(ə)l] .
Although Jan did not know it , this was the uniform of a field marshal .
虽然 一月 做过 不是 知道 它 , 这 曾是 这 制服 的 一个 场地 元帅 .

虽然扬并不知道，但这却是陆军元帅的制服。

[ðə; ði][pɪg][laɪk] [aɪz] [ɪn][ðə; ði][fæt] [feɪs] [bliŋk] [æt; ət][hɪm]['stju:pɪdli] ,
The pig like eyes in the fat face blinked at him stupidly ,
这 猪 喜欢 眼睛 在 这 胖的 脸 眨眼 在 他 愚蠢地 ,

那张肥脸上的猪眼睛傻傻地眨着，看着他。

[ðen] [tɜ:nd] [tu:; tə] ['sɜ:veɪ] [ðə; ði] ['ru:ɪnd] ['sɪti] .
then turned to survey the ruined city .
然后 转向 到 民意调查 这 毁坏 城市 .

然后转身环顾这座废墟之城。

[dʒæn]['rekəg'naɪzd][ðə; ði]['nju:kʌmə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] , [ðəʊ] [hi:; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [si:n] [wʌn]
Jan recognized the newcomer for a man , though he had never seen one
一月 认可 这 新人 为了 一个 男人 , 尽管 他 有 绝不 已见 一
[wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃeɪp] .
with such a shape .
和 这样的 一个 形状 .

扬一眼就认出来人是个男人，尽管他从未见过身材如此魁梧的男人。

['veɪgli] [hi:; hi] [w'ʌndəd] [haʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd] [kætʃ] [waɪld] ['ænɪmlz] , — [ænd; ənd] [ɪf]
Vaguely he wondered how such a man could catch wild animals , — and if
依稀 他 想知道 如何 这样的 一个 男人 可以 抓住 荒野 动物 , — 和 如果
[hi:; hi]['kʊd(ə)nt] ,
he couldn't ,
他 不能 ,

他隐约想知道，这样的人怎么能捕捉到野生动物——如果他不能，

[haʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [i:t] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][hæv; həv] [grəʊn] [ʌp] .
how he could eat enough to have grown up .
如何 他 可以 吃 足够的 到 有 生长 向上 .

他怎么能吃得那么多，长得这么大呢?

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz]['i:v(ə)n][mɔ:(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'nɪgmə] [tu:; tə][dʒæn][ðæn; ðən][ðə; ði] ['glɪsnɪŋ]
The man was even more of an enigma to Jan than the glistening
这 男人 曾是 甚至 更多的 的 一个 谜 到 一月 比 这 闪闪发光
[skweə(r)] .
square .
正方形 .

对扬来说，这个人比那座闪闪发光的广场更令人费解。

[ænd; ənd][hi:; hi] [mait] [bi:; bi]['deɪndʒərəs] .
And he might be dangerous .
和 他 可能 是 危险的 .

他可能很危险。

[dʒæn][hæd; həd] ['wɔndə] [fɑ:(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [bri:f] ['laɪftaɪm] .
Jan had wandered far in his brief lifetime .
一月 有 漫步 远的 在 他的 简短的 寿命 .

扬在短暂的一生中游历了很远的地方。

['nəʊweə(r)][hæd; həd][hi:; hi] [faʊnd] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['wɒndərɪŋ] ['nəʊˌmædz] ,
Nowhere had he found more than a handful of other wandering nomads ,
无处 有 他 成立 更多的 比 一个 少数 的 其他 漫游 游牧民族 ,
[ɔ:l] [laɪk] [hɪm][ɪn] [bɪld] ;
all like him in build ;
全部 喜欢 他 在 建造 ;

他到处都找不到其他流浪的游牧民，只有寥寥几个，而且他们的体型都和他一样;

[lɒŋ] [ɒv; əv] [lɪm] , [laɪð] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] [ɒv; əv] ['ʃəʊldə(r)] , ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rʌn] ['swɪftli] [ɔːl] [deɪ]
long of limb , lithe and powerful of shoulder , able to run swiftly all day
长的 的 肢 , 轻盈 和 强大的 的 肩膀 , 有能力的 到 跑步 迅速地 全部 天
[wɪ'ðaʊt] ['taɪərɪŋ] .
without tiring .
没有 令人疲惫 .

四肢修长，肩膀灵活有力，能够整天快速奔跑而不疲倦。

[ðɪs] [mæn] , [ɪf] [mæn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [keɪm] [nəʊ] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən][dʒænz] [hɑːt] .
This man , if man it was , came no higher than Jan's heart .
这 男人 , 如果 男人 它 曾是 , 来了 不 更高 比 简的 心 .

这个人，如果真是人的话，他的境界也不过是简的心。

[hiː; hi] ['ɒbviəsli] [ˌwʊdnt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rʌn] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪk'siːdɪŋli] [reə(r)] ,
He obviously wouldn't be able to run faster than the exceedingly rare ,
他 明显地 不会 是 有能力的 到 跑步 快点 比 这 非常 稀有的 ,

他显然不可能跑得比极其罕见的……更快。

[ʃɔːt] - [legd] [pɪg] [ðæt] [bɪ'keɪm] [səʊ][fæt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [ʌp] .
short - legged pig that became so fat when it grew up .
短的 - 腿 猪 那 成为 所以 胖的 什么时候 它 生长 向上 .

一头腿短的猪，长大后变得非常胖。

[ðə; ði][mæn] [tɜːnd] [hɪz; ɪz][fæt] [feɪs] [bæk] [tə'wɔːd] [dʒæn] .
The man turned his fat face back toward Jan .
这 男人 转向 他的 胖的 脸 后退 朝向 一月 .

那人把肥胖的脸转回了简的方向。

[ðə; ði] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [aɪz] [meɪd] [dʒænz][hænd] [stiːl] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] [ʃiːðd] [naɪf] .
The look in the small eyes made Jan's hand steal toward his sheathed knife .
这 看 在 这 小的 眼睛 制成 简的 手 偷 朝向 他的 鞘 刀 .

那双小眼睛里的神情让扬的手不由自主地伸向了鞘中的匕首。

[ðə; ði] [aɪz] [sɔː] [ðæt] ['muːvmənt] .
The eyes saw that movement .
这 眼睛 锯 那 移动 .

眼睛看到了那个动作。

[ðeɪ] ['nærəud] ['kruːəli] .
They narrowed cruelly .
他们 范围缩小 残酷地 .

他们残酷地缩小了界限。

[ə; eɪ][snɪə(r)] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði] ['bləʊtɪd] [lɪps] .
A sneer appeared on the bloated lips .
一个 冷笑 出现 在 这 腹胀 嘴唇 .

浮肿的嘴唇上浮现出一丝冷笑。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ][fæt][hænd] [dɑːtɪd] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['lʌmpi] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒn][ðə; ði][mænz] [hɪp]
Suddenly a fat hand darted down to a lumpy object on the man's hip
突然 一个 胖的 手 飞镖 向下 到 一个 凹凸不平 目的 在 这 男人的 时髦的
[ænd; ənd] [druː] [aʊt] [ə; eɪ][skwɒt] [bluː] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
and drew out a squat blue object .
和 画 出去 一个 蹲 蓝色的 目的 .

突然，一只肥手迅速向下摸到男人臀部一个凹凸不平的物体，掏出一个矮胖的蓝色物体。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ʌp] .
It came up .
它 来了 向上 .

这件事被提起来了。

[dʒæn][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [dɑːk] [həʊl] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .
Jan could see a dark hole in it .
一月 可以 看 一个 黑暗的 洞 在 它 .

简能看到它上面有个黑洞。

[hiː; hi] [stɛərd] [ˈkjʊəriəsli] .
He stared curiously .
他 凝视 奇怪的是 .

他好奇地盯着看。

[ʌnˈkɒnʃəsli] [hiː; hi][hæd; həd] [drɔːn] [hɪz; ɪz] [naɪf] [æz; əz][ðə; ði][mæn] [druː] [ðə; ði][streɪndʒ] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] .
Unconsciously he had drawn his knife as the man drew the strange object .
不知不觉 他 有 绘制 他的 刀 作为 这 男人 画 这 奇怪的 目的 .

当那人拔出那个奇怪物体时，他也下意识地拔出了刀。

[hɪz; ɪz] [kiːn] [ˈnɒstrəlz] [brɔːt] [hɪm][ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] [swet] [ðæt] [hæz; həz][ðə; ði][ˈəʊdə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [tens] [ˈbɒdi] .
His keen nostrils brought him the smell of sweat that has the odor of a tense body .
他的 敏锐的 鼻孔 带来 他 这 闻 的 汗 那 有 这 气味 的 一个 紧张 身体 .

他灵敏的鼻子让他闻到了汗水的味道，那是身体紧绷时散发出的气味。

[hɪz; ɪz] [ˈhʌntɪŋ] [ˈɪnstɪŋkt][təʊld][hɪm] [ðɪs] [ˈkriːtʃə(r)] [wɒz; wəz][ˈɡəʊɪŋ][tuː; tə] [tʃɑːdʒ] .
His hunting instinct told him this creature was going to charge .
他的 打猎 本能 讲述 他 这 生物 曾是 去 到 收费 .

他的狩猎本能告诉他，这只动物要发起攻击了。

[dʒæn][felt] [ˈsʌmθɪŋ] [hɒt] [tʌtʃ] [hɪz; ɪz][left] [ˈʃəʊldə(r)] .
Jan felt something hot touch his left shoulder .
一月 毛毡 某物 热的 触碰 他的 左边 肩膀 .

扬感到左肩被什么热的东西碰了一下。

[wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɑːp] [rɪˈpɔːt] .
With it came the sound of a sharp report .
和 它 来了 这 声音 的 一个 锋利的 报告 .

随之而来的是一声尖锐的撞击声。

[ðə; ði][streɪndʒ] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][mænz][hænd] [ˈbʌk(ə)ld] [ˈkwɪəli] .
The strange thing in the man's hand buckled queerly .
这 奇怪的 事物 在 这 男人的 手 弯曲 奇怪地 .

男人手中那奇怪的东西怪异地弯曲了一下。

[dʒæn] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] .
Jan looked at his shoulder .
一月 看起来 在 他的 肩膀 .

扬看了看自己的肩膀。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈɡeɪpɪŋ] , [ˈæŋɡri] [wuːnd] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .
There was a gaping , angry wound in it .
那里 曾是 一个 张开的 , 生气的 伤口 在 它 .

上面有一道触目惊心、触目惊心的伤口。

[ɪn][sʌm; səm] [wei] [ðɪs] [mæn][hæd; həd] [hɜːt] [hɪm] .
In some way this man had hurt him .
在 一些 方式 这 男人 有 伤害 他 .

这个人以某种方式伤害了他。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][stɒp][tuː; tə]['ænəlaɪz] [haʊ] [ɔː(r)] [waɪ] .
He didn't stop to analyze how or why .
他 没有 停止 到 分析 如何 或者 为什么 .

他没有停下来分析其中的缘由。

[ðə; ði][fækt][wɒz; wəz][ðeə(r)] .
The fact was there .
这 事实 曾是 那里 .

事实摆在那里。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['aɪðə(r)] [tɜːn] [tuː; tə] [rʌn] [ɔː(r)] [əd'vɑːns] [tuː; tə] [faɪt] ,
He could either turn to run or advance to fight ,
他 可以 任何一个 转动 到 跑步 或者 进步 到 斗争 ,

他可以选择转身逃跑，也可以选择迎战。

— [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [jet] [tɜːnd] [tuː; tə] [rʌn] .
— and he had never yet turned to run .
— 和 他 有 绝不 然而 转向 到 跑步 .

——而他始终没有转身逃跑。

[hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] [trɪk] [ɒv; əv] ['wiːvɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] ['slæʃɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪð'drɔːɪŋ] ['kwɪkli] .
He had learned the trick of weaving in and slashing , and withdrawing quickly .
他 有 学习 这 诡计 的 编织 在 和 砍杀 , 和 撤退 迅速地 .

他学会了穿插攻击、快速撤退的技巧。

[ðɪs] [stʊd] [hɪm][ɪn] [gʊd] [sted] .
This stood him in good stead .
这 站立 他 在 好的 坚定 .

这对他大有裨益。

[ðə; ði][kwɪə(r)] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][mænz][hænd] [bɑːkt] [æt; ət][hɪm] , [bʌt; bət] [mɪst] ['hɜːtɪŋ] [hɪm] [iːtʃ] [taɪm] .
The queer thing in the man's hand barked at him , but missed hurting him each time .
这 酷儿 事物 在 这 男人的 手 吠叫 在 他 , 但 错过 受伤 他 每个 时间 .

男人手中那个奇怪的东西冲着他吠叫，但每次都没能伤到他。

[dʒænz] [naɪf] [riːtʃt] [ɪn] [ʌn'ɜːrɪŋli] [ænd; ənd] [slæʃed] [ðə; ði] [rɪst] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd]['həʊldɪŋ][ðə; ði] ['spɪtɪŋ] [θɪŋ] .
Jan's knife reached in unerringly and slashed the wrist of the hand holding the spitting thing .
简的 刀 达到 在 准确无误地 和 削减 这 手腕 的 这 手 保持 这 吐痰 事物 .

简的刀精准地刺了进去，划破了握着喷吐器的手的手腕。

[ðə; ði] [blʌd] [gʌʃ] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [pʌl'seɪtɪŋ] [striːm] .
The blood gushed out in a pulsating stream .
这 血 滔滔不绝 出去 在 一个 脉动 溪流 .

鲜血如脉搏般喷涌而出。

[ðə; ði][mæn] [drɒpt] [ðə; ði] [gʌn] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [stem] [ðə; ði] [fləʊ] .
The man dropped the gun and tried to stem the flow .
这 男人 掉落 这 枪 和 尝试 到 干 这 流动 .

那人扔掉枪，试图阻止事态发展。

[dʒæn] [tʊk] [ðɪs] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [dɑːt] [ɪn] [əˈgen] [ænd; ənd] [slaɪd] [hɪz; ɪz] [bleɪd] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [fæt] [nek] .
Jan took this opportunity to dart in again and slide his blade across the fat neck .
一月 采取 这 机会 到 镖 在 再次 和 滑动 他的 刀刃 穿过 这 胖的 脖子 .

扬趁机再次冲上前去，用刀划过那肥硕的脖子。

[ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [ˈhɒrəb(ə)l] [ˌriːəlaɪˈzeɪʃn; ˌrɪəlaɪˈzeɪʃn] [əˈpɪəd] [ɪn] [ðə; ði] [mænz] [aɪz] .
A look of horrible realization appeared in the man's eyes .
一个 看 的 可怕 实现 出现 在 这 男人的 眼睛 .

男人的眼中闪过一丝可怕的顿悟。

[hiː; hi] [tɜːnd] , [ˈstʌmb(ə)ld] [ˈfɔːwəd] , [ænd; ənd] [fel] [ˈhedlɒŋ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [speɪs] [əˈbʌv] [ðə; ði] [mɪˈstɪəriəsli] [ˈglɪsnɪŋ] [skweə(r)] [slæb] .
He turned , stumbled forward , and fell headlong into the space above the mysteriously glistening square slab .
他 转向 , 踉跄 向前 , 和 跌倒 一头扎 进入 这 空间 多于 这 神秘地 闪闪发光 正方形 板 .

他转身，踉跄向前，一头栽进了那块神秘发光的方形石板上方的空间里。

[ðə; ði] [səʊls] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ʃuːz] [siːmd] [tuː; tə] [hæŋ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [ˈbriːfli] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [hɪm] [ˈɪntuː] [ˈnʌθɪŋnəs] .
The soles of his shoes seemed to hang in the air briefly before they followed the rest of him into nothingness .
这 鞋底 的 他的 鞋 似乎 到 悬挂 在 这 空气 简要地 前 他们 随后 这 休息 的 他 进入 虚无 .

他的鞋底似乎在空中短暂地悬停了一下，然后便跟随他的身体消失在了虚无之中。

[dʒæn] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ˈdʒɪndʒəli] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɔː] [wuːnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] .
Jan touched his hand gingerly to the raw wound in his shoulder .
一月 感动 他的 手 小心翼翼地 到 这 生的 伤口 在 他的 肩膀 .

扬小心翼翼地用手摸了摸肩膀上那道触目惊心的伤口。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [deɪz] [ˈdʒɜːni] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈhiːlɪŋ] [sprɪŋ] [weə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [beɪð] [ðə; ði] [wuːnd] [ænd; ənd] [ˈplɑːstə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ˈhiːlɪŋ] [mʌd] .
It was a day's journey to the healing spring where he could bathe the wound and plaster it with healing mud .
它 曾是 一个 天 旅行 到 这 康复 春天 在哪里 他 可以 洗澡 这 伤口 和 石膏 它 和 康复 泥 .

他需要走一天的路才能到达疗伤泉，在那里他可以清洗伤口，并涂上疗伤泥。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈsɜrˌveɪd] [ðə; ði] [siːn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɑːst] [taɪm] ,
His eyes surveyed the scene for a last time ,
他的 眼睛 调查 这 场景 为了 一个 最后的 时间 ,

他的目光最后一次扫视了一遍眼前的景象。

[ˈteɪkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [streɪndʒ] [slæb] [flʌʃ] [wɪð] [ðə; ði] [graʊnd] ,
taking in the strange slab flush with the ground ,
采取 在 这 奇怪的 板 冲洗 和 这 地面 ,

打量着那块与地面齐平的奇怪石板，

[ðə; ði] [ˈskelɪt(ə)n] [ɒv; əv] [ˈgɜːdəz] [ðæt] [dʒʌtɪd] [aʊt] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɔːdʒ] ,
the skeleton of girders that jutted out from each side of the gorge ,
这 骨骼 的 桁架 那 突出的 出去 从 每个 边 的 这 峡谷 ,

从峡谷两侧伸出的桁架骨架，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [streɪndʒ] [hiːps] [ɒv; əv] [stiːl] [ænd; ənd] [ˈmeɪsənri] [ɒn] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [saɪd] .
and the strange heaps of steel and masonry on the other side .
和 这 奇怪的 堆积如山 的 钢 和 石工 在 这 其他 边 .

另一边则是一堆堆奇怪的钢铁和砖石。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [bæk] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] .
Then he turned and started back the way he had come .
然后 他 转向 和 开始 后退 这 方式 他 有 来 .

然后他转身，沿着来时的路往回走。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] ['vænɪʃd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [raɪz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['set(ə)ld] ['ɪntuː] [ðə; ði] [lɒŋ] ,
By the time he vanished over the rise he had settled into the long ,
经过 这 时间 他 消失了 超过 这 上升 他 有 定居 进入 这 长的 ,

当他消失在山坡另一侧时，他已经安顿下来，开始了漫长的……

['iːzi] [trɒt] [ðæt] [wʊd] ['kæri] [hɪm] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hiːlɪŋ] [sprɪŋ] .
easy trot that would carry him a good fifteen miles an hour all the way to the healing spring .
简单的 小跑 那 会 携带 他 一个 好的 十五 英里 一个 小时 全部 这 方式 到 这 康复 春天 .

轻松小跑，就能以每小时十五英里的速度一路跑到疗伤泉。

[bɪ'haɪnd] [hɪm] [ðə; ði] ['glɪsnɪŋ] [skweə(r)] [slæb] ['restɪd] , [ə'blɪviəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .
Behind him the glistening square slab rested , oblivious of his departure .
在后面 他 这 闪闪发光 正方形 板 休息 , 浑然不觉 的 他的 离开 .

他身后，闪闪发光的方形石板静静地立着，对他的离去浑然不觉。

[ðə; ði] [tuː] [hɑːvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rekt] [brɪdʒ] [stɪl] [riːtʃt] ['jɜːnɪŋ] , [tɔːn] [ɑːmz] [tə'wɔːd] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ;
The two halves of the wrecked bridge still reached yearning , torn arms toward one another ;
这 二 一半 的 这 损毁 桥 仍然 达到 渴望 , 撕裂 武器 朝向 一 其他 ;

残破桥梁的两截断裂部分仍然伸出渴望的、撕裂的手臂，彼此靠近；

[ænd; ənd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [gæp] [ðə; ði] ['ruːɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hjuːdʒ] ['sɪti] [skwɒtid] [ɪn] ['saɪləns] , ['kəʊldli] [ə'luːf] .
and across the gap the ruins of the huge city squatted in silence , coldly aloof .
和 穿过 这 差距 这 废墟 的 这 巨大的 城市 蹲着 在 沉默 , 冷冷地 超然 .

在缺口的另一边，那座巨大城市的废墟静静地伫立着，冷漠而疏离。

[ə; eɪ] [wɪnd] [bɔːn] [liːf] [dip] [daʊn] [ɪn] [kɔɪ] [flaɪt] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [slæb] — [ænd; ənd] [slɪpt] [pɑːst] [ðə; ði] [veɪl] .
A wind born leaf dipped down in coy flight to investigate the slab — and slipped past the veil .
一个 风 出生 叶子 浸入 向下 在 害羞 航班 到 调查 这 板 — 和 滑倒了 过去的 这 面纱 .

一片随风飘落的树叶，羞涩地俯冲下来，探寻石板的奥秘——然后悄然穿过了帷幕。

[ðə; ði] [freʃ] [kʌt] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɪk] [dʒæn] [hæd; həd] [kʌt] [fɔːmd] [ə; eɪ] [waɪt] [dɒt] [ɒn] [ðə; ði] [griːn] ['kɑːpɪt] [ɒv; əv] ['stʌntɪd] [grɑːs] .
The fresh cut end of the stick Jan had cut formed a white dot on the green carpet of stunted grass .
这 新鲜的 切 结尾 的 这 戳 一月 有 切 形成 一个 白色的 点 在 这 绿色的 地毯 的 发育不良 草 .

Jan 砍下的木棍新鲜的切口在矮小的绿草丛中形成了一个白点。

[braɪt] [red] [steɪnd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [spɒt] [ɒn] [ðə; ði] [griːn] [ænd; ənd] [fɔːmd] [ə; eɪ] ['rɪbən] [ðæt] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skweə(r)] [ɒv; əv] [kəʊld] [ˌluːmɪ'nesns] ;
Bright red stained a large spot on the green and formed a ribbon that led to the edge of the square of cold luminescence ;
明亮的 红色的 染色 一个 大的 点 在 这 绿色的 和 形成 一个 丝带 那 引领 到 这 边缘 的 这 正方形 的 寒冷的 发光 ;

鲜红色的液体在绿色上染成一大片，并形成一条带状物，通向冷发光正方形的边缘；

— [ðə; ði] [red] [treɪl] [ɒv; əv] [blʌd] [left] [baɪ] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['vɪzɪtə(r)] [frɒm; frəm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skweə(r)]
— the red trail of blood left by the strange visitor from out of the square
— 这 红色的 踪迹 的 血 左边 经过 这 奇怪的 游客 从 出去 的 这 正方形
.
:
.

——广场外陌生访客留下的血迹。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [kliːn] [bluː] [skaɪ] [ə; eɪ] [braɪt] [sʌn] [biːmd] [bɪ'naɪnli] ['əʊvə(r)] [ɔːl] , [ɪg'nɔːrɪŋ] —
And in the clean blue sky a bright sun beamed benignly over all , ignoring —
和 在 这 干净的 蓝色的 天空 一个 明亮的 太阳 光束 良性地 超过 全部 , 忽略 —

在湛蓝的天空下，一轮明媚的太阳慈祥地照耀着一切，全然不顾——

" [maɪ] ['liːdə(r)] !
" My leader !
" 我的 领导者 !

我的领袖！

" [kɑːl] [grɪntʃ] [klɪkt] [hɪz; ɪz] [hiːlz] ['sɒftli] , [ænd; ənd] [baʊd] ['stɪfli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [weɪst] .
" Carl Grinch clicked his heels softly , and bowed stiffly from the waist .
" 卡尔 格林奇 点击 他的 高跟鞋 轻轻 , 和 鞠躬 僵硬地 从 这 腰部 .

卡尔·格林奇轻轻地敲了敲脚后跟，僵硬地弯下腰。

[hɪz; ɪz] [haɪ] , [ˌɪntə'lektʃuəl] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] , [klɪə(r)] [bluː] [aɪz] [ænd; ənd] ['faɪnli] [kʌt] ['fiːtʃəz] , [tə'geðə(r)]
His high , intellectual forehead , clear blue eyes and finely cut features , together
他的 高的 , 知识分子 前额 , 清除 蓝色的 眼睛 和 精细地 切 特征 , 一起
[wɪð] [hɪz; ɪz] [sə'vɪliən] [gɑːb] ,
with his civilian garb ,
和 他的 平民 外衣 ,

他高耸而富有智慧的额头，清澈的蓝眼睛和轮廓分明的五官，再加上他的便服，

['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['saɪəntɪst] .
indicated that he was a scientist .
表明的 那 他 曾是 一个 科学家 .

这表明他是一名科学家。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] , [ɪn] [fækt] , [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['saɪəntɪst] .
He was , in fact , much more than a scientist .
他 曾是 , 在 事实 , 很多 更多的 比 一个 科学家 .

事实上，他远不止是一位科学家。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] [ɒv; əv] - .
He was THE scientist of Aleme .
他 曾是 这 科学家 的 - .

他是阿莱姆的首席科学家。

" [æt; ət] [iːz] .
" At ease .
" 在 舒适 .

“放松。”

" [ðə; ði] ['liːdə(r)] [weɪvd] [ə; eɪ] [glʌvd] [hænd] ['keələsli] ,
" The leader waved a gloved hand carelessly ,
" 这 领导者 挥手 一个 戴手套 手 粗心大意 ,

领导人漫不经心地挥了挥戴着手套的手，

[ə; eɪ] ['kruːəl] [smaɪl] ['twɪstɪŋ] [ðə; ði] [hɑːʃ] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪk'teɪtə(r)] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [ə'vaʊd]
a cruel smile twisting the harsh face of the dictator of Aleme and avowed
一个 残忍的 微笑 扭曲 这 残酷的 脸 的 这 独裁者 的 - 和 公开承认
['liːdə(r)] [ɒv; əv] ['daʊntrɒdn] ['mæsɪz] [ɪn] ['evri] ['kʌntri] [ɒn] ['æmbə] .
leader of downtrodden masses in every country on Amba .
领导者 的 受压迫的 群众 在 每一个 国家 在 安巴 .

一个残酷的笑容扭曲了阿莱梅独裁者那张冷酷的脸庞，他自诩为安巴岛上每个国家受压迫群众的领袖。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [held] [ə; eɪ] [gliːm] [ɒv; əv] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] [ʌn'iːzi] ['tensnəs]
His eyes held a gleam of satisfaction as he watched the uneasy tenseness
他的 眼睛 握住 一个 闪耀 的 满意 作为 他 观看 这 不安 紧张
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] .
of the scientist .
的 这 科学家 .

看着科学家不安紧张的神情，他眼中闪过一丝满意的光芒。

[hiː; hi] ['glɔːrid] [ɪn] [ə; eɪ] [sə'dɪstɪk] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [snʌf] [aʊt] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv]
He gloried in a sadistic satisfaction at his power to snuff out the life of
他 光荣的 在 一个 虐待狂 满意 在 他的 力量 到 鼻烟 出去 这 生活 的
[wʌn] [səʊ]
one so
一 所以

他沉浸在一种虐待狂式的满足感中，为自己能够夺走他人的生命而沾沾自喜。

[greɪt] , — [ɔː(r)] [let] [hɪm] [lɪv; laɪv] [tuː; tə] [sɜːv] [hɪz; ɪz] ['liːdə(r)] .
great , — or let him live to serve his Leader .
伟大的 , — 或者 让 他 居住 到 服务 他的 领导者 .

很好，——或者让他活着为他的领袖效力。

" [ai] [təʊld] [juː; jʊ] [nɒt] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [hæd; həd] [sək'siːdɪd] [ɪn] [ðə; ði] [tɑːsk] [ai] [set]
" I told you not to come to me until you had succeeded in the task I set
" 我 讲述 你 不是 到 来 到 我 直到 你 有 成功了 在 这 任务 我 放
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

“我告诉过你，在你完成我交给你的任务之前，不要来找我。”

" [ˌdʒenrə'lɪsɪməʊ] - [haɪtəl] [sed] ['kəʊldli] .
" Generalissimo Hute Hitle said coldly .
" 大元帅 - 希特勒 说 冷冷地 .

“希特勒将军冷冷地说。”

" [jɔː(r); jə(r)] ['prez(ə)ns] [miːnz] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] , [nəʊ] [daʊt] ? "
" Your presence means that you have , no doubt ? "
" 你的 在场 方法 那 你 有 , 不 怀疑 ? "

“你的到来就意味着你已经拥有了，毫无疑问吧？”

" [jes] , [maɪ] ['liːdə(r)] , " [kɑːl] [grɪntʃ] [smaɪld] .
" Yes , my Leader , " Carl Grinch smiled .
" 是的 , 我的 领导者 , " 卡尔 格林奇 微笑 .

“是的，我的领袖，”卡尔·格林奇笑着说。

" ['evriθɪŋ] [ɪz] [ɪn] ['redinəs] . "
" Everything is in readiness . "
" 一切 是 在 准备就绪 . "

“一切准备就绪。”

" [gʊd] , " [haɪtəl] [sed] .
" Good , " Hitle said .
" 好的 , " 希特勒 说 .

“很好，”希特勒说。

[hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] ['sləʊli] , [ə; eɪ] [smaɪl] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] ['kriːsɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['ɪntuː]
He rubbed his chin slowly , a smile of triumph creasing his face into
他 摩擦 他的 下巴 缓慢地 , 一个 微笑 的 胜利 褶皱 他的 脸 进入
[ˌʌnə'kʌstəmd] ['rɪŋklz] .
unaccustomed wrinkles .
不习惯 皱纹 .

他缓缓地揉了揉下巴，脸上露出胜利的笑容，脸上也因此浮现出难得一见的皱纹。

" [naʊ] [wiː; wi] [kænt] [luːz] .
" Now we can't lose .
" 现在 我们 不能 失去 .

现在我们不可能输了。

[wiː; wi] [wɪl] [let] [luːs] [ðə; ði] [dɪstrʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [ɪts] [kɔːs] .
We will let loose the destruction and let it take its course .
我们 将要 让 松动的 这 破坏 和 让 它 拿 它是 课程 .

我们将放任破坏蔓延，任其自行发展。

['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊvə(r)] [wiː; wi] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ruːl] [æn; ən] [ʌnrɪ'zɪstɪŋ] ['plænɪt] .
After it is over we will return to rule an unresisting planet .
后 它 是 超过 我们 将要 返回 到 规则 一个 毫无抵抗力 行星 .

结束后，我们将重返统治一个毫无抵抗之势的星球。

[ɪk'spleɪn] [ə'gen] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vaɪs] . "
Explain again to me the theory of the device . "
解释 再次 到 我 这 理论 的 这 设备 . "

请你再给我解释一下这个装置的原理。

" [ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vaɪz] [ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌʌndə'stændəb(ə)l] ['əʊnli] [baɪ] [ə; eɪ] ['haɪli] [treɪnd] ['speʃəlɪst] ,
" The theory of operation of the devise is , of course , understandable only by a highly trained specialist ,
" 这 理论 的 手术 的 这 设计 是 , 的 课程 , 可以理解 仅有的 经过 一个 高度 受过训练 专家 ,

“当然，只有训练有素的专家才能理解该装置的工作原理。”

" [kɑːl] [grɪntʃ] [sed] [pleɪkeɪtɪŋli] .
" Carl Grinch said placatingly .
" 卡尔 格林奇 说 安抚地 .

“卡尔·格林奇安抚道。”

" [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ai] [miːn] , " - [haɪtəl] [snɑːrld] .
" You know what I mean , " Hute Hitle snarled .
" 你 知道 什么 我 意思是 , " - 希特勒 纠缠 .

“你知道我的意思，”休特·希特尔咆哮道。

" [aɪm] [nɒt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wɒt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːk] .
" I'm not interested in what makes it work .
" 我是 不是 感兴趣的 在 什么 制作 它 工作 .

“我并不关心它是如何运作的。”

['əʊnli] [ɪn] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] . "
Only in what it does . "
仅有的 在 什么 它 做 . "

仅体现在其实际作用上。

" [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] , " [kɑːl] [grɪntʃ] [sed] .
" To begin with , " Carl Grinch said .
" 到 开始 和 , " 卡尔 格林奇 说 .

“首先，”卡尔·格林奇说道。

" [speɪs] [hæz; həz] [θriː] [daɪ'menʃ(ə)nz] .
" Space has three dimensions .
" 空间 有 三 方面 .

空间有三个维度。

[wiː; wi] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðəʊz] [θriː] [daɪ'menʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [leŋkθ; leŋθ] , [bredθ] , [ænd; ənd] ['θɪknəs] .
We live in those three dimensions of length , breadth , and thickness .
我们 居住 在 那些 三 方面 的 长度 , 宽度 , 和 厚度 .

我们生活在长度、宽度和厚度这三个维度之中。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [speɪs] [kən'tɪnjuəm] .
This is called the space continuum .
这 是 称为 这 空间 连续体 .

这被称为空间连续体。

" [ðeə(r)] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [θriː] [daɪ'menʃən(ə)l] [taɪm] [kən'tɪnjuəm] .
" There is also a three dimensional time continuum .
" 那里 是 还 一个 三 维度 时间 连续体 .

"时间也存在三维连续体。"

[ðɪs] ['ɔːlsəʊ][hæz; həz][leŋkθ; leŋθ] , [wɪtʃ] [ɪz][pɑːst] - ['prez(ə)nt] - ['fjuːtʃə(r)] .
This also has length , which is past - present - future .
这 还 有 长度 , 哪个 是 过去的 - 展示 - 未来 .

这也有长度，即过去-现在-未来。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][wɪdθ; wɪtθ][ænd; ənd] [bredθ] ,
In addition it has width and breadth ,
在 添加 它 有 宽度 和 宽度 ,

此外，它还有宽度和纵深。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɐpɹ'ɒksɪmˌeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [ˌsɪmltə'neɪəti] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][ɪk'stent] .
which are approximated by the idea of simultaneity to a certain extent .
哪个 是 近似值 经过 这 主意 的 同时性 到 一个 肯定 程度 .

在某种程度上，它们可以通过同时性的概念来近似表达。

[ðɪs] [ɪz][nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [ˌsɪmltə'neɪəti] [ɒv; əv] [ɪ'vents] [ˌsiː 'əʊ] - [ɪɡ'zɪstənt][ɪn]['aʊə(r)][wʌn] , [θriː] -
This is not , however , the simultaneity of events co - existent in our one , three -
这 是 不是 , 然而 , 这 同时性 的 活动 合作 - 存在的 在 我们的 一 , 三 -
[daɪ'menʃən(ə)l] [speɪs] .
dimensional space .
维度 空间 .

然而，这并不是我们这一个三维空间中同时发生的事件。

[ɔːl] [ɪ'vents] [wiː; wi][kæn; kən][biː; bi][ə'weə(r)][ɒv; əv][ɑː(r); ə(r)][ɪn][wʌn] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [kən'tɪnjuəm] ,
All events we can be aware of are in one point in the time continuum ,
全部 活动 我们 能 是 意识到的 的 是 在 一 观点 在 这 时间 连续体 ,

我们所能感知到的所有事件都处于时间连续体中的一个点上。

[wɪtʃ] [muːvz] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l] [taɪm] [laɪn] .
which moves along a single time line .
哪个 移动 沿着 一个 单身的 时间 线 .

它沿着单一的时间线发展。

" [sɪns] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [θriː] [daɪ'menʃ(ə)nz][ɒv; əv] [speɪs] , [ɔːl] [θɪŋz] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn]['aʊə(r)]
" Since there are only three dimensions of space , all things must be in our
" 自从 那里 是 仅有的 三 方面 的 空间 , 全部 事物 必须 是 在 我们的
[speɪs] .
space .
空间 .

"既然空间只有三个维度，那么万物都必定存在于我们的空间之中。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [taɪm] [ˌsiː 'əʊ] - ['ɔːdɪneɪts] [ðæt] [dɪ'tɜːmɪn] ['weðə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə'weə(r)][ɒv; əv]
It is the time co - ordinates that determine whether we are aware of
它 是 这 时间 合作 - 坐标 那 决定 无论 我们 是 意识到的 的
['sʌmθɪŋ] [ɔː(r)][nɒt] .
something or not .
某物 或者 不是 .

时间坐标决定了我们是否意识到某件事。

[æt; ət] [ðɪs] ['veri] ['məʊmənt][ðeə(r)][ɪz][æn; ən][ɪn'fɪnəti][ɒv; əv] ['juːnivəːs] [ɔːl] ['ɔkjupaiŋ] [ðə; ði] [seɪm]
At this very moment there is an infinity of universes all occupying the same
在 这 非常 片刻 那里 是 一个 无穷大 的 宇宙 全部 占领 这 相同的
[speɪs] ,
space ,
空间 ,

此刻，存在着无数个宇宙，它们都占据着同一空间。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][taɪm] .
but each in a different position in time .
但 每个 在 一个 不同的 位置 在 时间 .

但每个人所处的时间位置都不同。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪg'zɪstɪŋ] [naʊ] ,
They are existing now ,
他们 是 现存的 现在 ,

它们现在就存在。

[bʌt; bət] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es][ɪn][ə; eɪ][də'rekʃ(ə)n][æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tuː; tə][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]
but separated from us in a direction at right angles to the universal
但 分开 从 我们 在 一个 方向 在 正确的 角度 到 这 普遍的
[taɪm] [striːm] .
time stream .
时间 溪流 .

但它与我们分离的方向与宇宙时间流的方向垂直。

" [ˌmæθə'mætɪkli] ,
" Mathematically ,
" 数学上 ,

从数学角度来看，

[ðiːz] ['ʌðə(r)] ['juːnivəːs] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'sprest] [ɪn][ˌsiː 'əʊ] - ['ɔːdɪneɪts] [ðæt] [hæv; həv][ðə; ði][skweə(r)] [ruːt]
these other universes are expressed in co - ordinates that have the square root
这些 其他 宇宙 是 表达 在 合作 - 坐标 那 有 这 正方形 根
[ɒv; əv][ə; eɪ]['maɪnəs][wʌn][æz; əz][ə; eɪ][ˌkəʊɪ'fɪʃ(ə)nt] .
of a minus one as a coefficient .
的 一个 减 一 作为 一个 系数 .

这些其他宇宙是用以负一的平方根为系数的坐标系来表示的。

['ɔːlsəʊ] [ˌmæθə'mætɪkli] , [ðiːz] ['juːnivəːs] [ɑː(r); ə(r)][ɪ'mædʒɪnəri] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn][ðə; ði][nɒn] -
Also mathematically , these universes are imaginary , but not in the non -
还 数学上 , 这些 宇宙 是 假想 , 但 不是 在 这 非 -
[ˌmæθə'mætɪk(ə)l] , ['mɪθɪkl] [sens] .
mathematical , mythical sense .
数学 , 神话 感觉 .

从数学角度来看，这些宇宙也是虚构的，但并非非数学意义上的、神话意义上的虚构。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][æz; əz]['riːəl][æz; əz]['aʊəz] , [bʌt; bət] ['relətɪvli] [ɪ'mædʒɪnəri][ɔː(r)] ['relətɪvli] [nɒn] -
They are just as real as ours , but relatively imaginary or relatively non -
他们 是 只是 作为 真实的 作为 我们的 , 但 相对地 假想 或者 相对地 非 -
[ɪg'zɪstənt] .
existent .
存在的 .

它们和我们的一样真实，但相对来说是虚构的，或者相对来说是不存在的。

" [ɔːl] [ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [nəʊn] [baɪ]['ʌðə(r)z] .
" All this has been known by others .
" 全部 这 有 到过 已知 经过 其他的 .

“这些事其他人早就知道了。”

[ðeɪ] [hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [nəʊn] [ðæt] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ɪ'mædʒɪnəri]['væljuː]['riːəl][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli]
They have also known that to make an imaginary value real it is only
他们 有 还 已知 那 到 制作 一个 假想 价值 真实的 它 是 仅有的
['nesəsəri] [tuː; tə]['mʌltɪplaɪ][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði][skweə(r)] [ruːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['maɪnəs][wʌn] .
necessary to multiply it by the square root of a minus one .
必要的 到 乘 它 经过 这 正方形 根 的 一个 减 一 .

他们也知道，要将虚数变为实数，只需将其乘以负一的平方根即可。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['riːəl] .
Then it becomes real .
然后 它 变成 真实的 .

然后，一切就成真了。

[ðɪs] [fækt] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['entərɪŋ] [wedʒ] ['ɪntuː][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [ɪneɪbld] [ˌem 'iː][tuː; tə]
This fact became the entering wedge into the principal that enabled me to
这 事实 成为 这 进入 楔 进入 这 主要的 那 已启用 我 到
[sək'siːd] [ɪn] ['brɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [ə'bɪs] [ɒv; əv] [raɪt] ['æŋg(ə)l][taɪm]['træv(ə)l] .
succeed in bridging the abyss of right angle time travel .
成功 在 桥接 这 深渊 的 正确的 角度 时间 旅行 .

这一事实成为了我理解原理的切入点，使我能够成功地跨越直角时间旅行的深渊。

" [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] , ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ][ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv]['sɪŋg(ə)l][daɪ'menʃ(ə)n][taɪm]['træv(ə)l]
" As you know , many years ago the secret of single dimension time travel
" 作为 你 知道 , 许多 年 前 这 秘密 的 单身的 方面 时间 旅行
[wɒz; wəz] [sɒlvd] .
was solved .
曾是 已解决 .

“如你所知，单维时间旅行的秘密早在多年前就被破解了。”

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt]['ɑːnsə(r)]['aʊə(r)]['prɒbləm] .
However , it would not answer our problem .
然而 , 它 会 不是 回答 我们的 问题 .

然而，这并不能解决我们的问题。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [taɪm]['træv(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'maʊnts] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['pɜːfɪkt] ['steɪsɪs]
Though it is true time travel , it amounts to nothing more than perfect stasis
尽管 它 是 真的 时间 旅行 , 它 金额 到 没有什么 更多的 比 完美的 停滞
[fɔː(r); fə(r)] [kən'trəʊld] [pɪərɪədz] ,
for controlled periods ,
为了 受控 时期 ,

虽然这确实是时间旅行，但它只不过是在可控的时间段内实现完美的静止状态而已。

[ænd; ənd] [ɪf] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [hɪts] [ðə; ði] [speɪs] [ðə; ði] [taɪm] ['trævələ(r)][ɪz][ɪn] ,
and if destruction hits the space the time traveller is in ,
和 如果 破坏 点击量 这 空间 这 时间 游客 是 在 ,

如果毁灭性事件袭击了时间旅行者所在的空间，

[hiː; hi][ɪz][æz; əz] ['vʌlnərəbl] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [nɒt] ['trævəlɪŋ] .
he is as vulnerable as he would be if not travelling .
他 是 作为 易受伤害的 作为 他 会 是 如果 不是 旅行 .

即使不旅行，他的处境也和他一样危险。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [step] ['əʊvə(r)] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] ,
In order to escape that it is necessary to step over , so to speak ,
在 命令 到 逃脱 那 它 是 必要的 到 步 超过 , 所以 到 说话 ,

为了摆脱那种境地，就必须跨越它，或者说，跨过去。

[ˈɪntuː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ɪˈmædʒɪnəri] [ˈjuːnivəːs] [æt; ət] [raɪt] [ˈæŋglz] [tuː; tə][ˌjuː ˈes][ɪn][ðə; ði][taɪm]
into one of the imaginary universes at right angles to us in the time
进入 一 的 这 假想 宇宙 在 正确的 角度 到 我们 在 这 时间
[kənˈtɪnjuəm][ænd; ənd][ˈtræv(ə)l] [ˈfɔːwəd] [ðeə(r)] .
continuum and travel forward there .
连续体 和 旅行 向前 那里 .

进入与我们在时间连续体中呈直角的某个虚构宇宙，并在那里向前旅行。

" [səʊ] ,
" So ,
" 所以 ,

“所以，

[ɔːl][ai][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][dɪˈskʌvə(r)][sʌm; səm][ˈprɪnsəp(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ˈmʌltɪplaɪɪŋ] [ə; eɪ]
all I had to do was discover some principal for multiplying a
全部 我 有 到 做 曾是 发现 一些 主要的 为了 乘法 一个
[ˈsektə(r)][ɒv; əv] [speɪs] [baɪ][ðə; ði][skweə(r)] [ruːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈmaɪnəs][wʌn] .
sector of space by the square root of a minus one .
行业 的 空间 经过 这 正方形 根 的 一个 减 一 .

我所要做的就是找到某种原理，将空间的一部分乘以负一的平方根。

[æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] , [ai][dɪd] [ðæt] .
As you know , I did that .
作为 你 知道 , 我 做过 那 .

如你所知，我做了那件事。

[ðen] [ai] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][gæps] ,
Then I discovered that there are gaps ,
然后 我 发现 那 那里 是 差距 ,

然后我发现存在漏洞，

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə][dɪˈskʌvə(r)] [əˈnʌðə(r)] [ˈjuːnɪvɜːs] [ˌsiː ˈəʊ] - [ɪgˈzɪstənt][ɪn] [speɪs] ,
so that it was impossible to discover another universe co - existent in space ,
所以 那 它 曾是 不可能的 到 发现 其他 宇宙 合作 - 存在的 在 空间 ,

因此，不可能在空间中发现另一个与之共存的宇宙。

[wɪˈðaʊt] [dɪˈtɜːmɪnɪŋ] [ðə; ði][ˈbeɪsɪk][ɪˈkweɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [kɜːv] .
without determining the basic equation of the time curve .
没有 确定 这 基本的 方程 的 这 时间 曲线 .

无需确定时间曲线的基本方程。

" [æz; əz] [ˈevriwʌn] [nəʊz] , [bəuθ] [taɪm] [ænd; ənd] [speɪs] [ɑː(r); ə(r)] [kɜːvd] ,
" As everyone knows , both time and space are curved ,
" 作为 每个人 知道 , 两个都 时间 和 空间 是 弯曲 ,

“众所周知，时间和空间都是弯曲的，

[djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈstɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mæs] [ɒn] [səˈraʊndɪŋ] [speɪs] [ænd; ənd] [taɪm] .
due to the distortion of mass on surrounding space and time .
到期的 到 这 失真 的 大量的 在 周围 空间 和 时间 .

由于质量对周围时空造成的扭曲。

[ðə; ði][ɪgˈzækt][ɪˈkweɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈkɜːvətʃə(r)] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈtɜːmɪnd] .
The exact equation for this curvature had to be determined .
这 精确的 方程 为了 这 曲率 有 到 是 决定 .

需要确定该曲率的精确方程。

" [wiː; wi] [njuː] [bɪˈfɔːhænd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈkjuːbɪk][ɪˈkweɪʒ(ə)n] .
" We knew beforehand that it had to be a cubic equation .
" 我们 知道 预先 那 它 有 到 是 一个 立方体 方程 .

“我们事先就知道它必须是一个三次方程。”

[iːtʃ] ['kjuːbɪk][ɪ'kweɪʒ(ə)n][hæz; həz] [θriː] [ruːts] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['væljuː][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənt]
Each cubic equation has three roots for every value of the independent
每个 立方体 方程 有 三 根 为了 每一个 价值 的 这 独立的
['veəriəb(ə)l] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [speɪs] .
variable , which is in space .
多变的 , 哪个 是 在 空间 .

对于空间中自变量的每一个值，每个三次方程都有三个根。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ][hæz; həz] [θriː] [ruːts] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['væljuː][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] .
It also has three roots for every value of the time .
它 还 有 三 根 为了 每一个 价值 的 这 时间 .

对于每个时间值，它都有三个根。

['beɪsɪkli] , [ðæt] [miːnz] [ðæt] [ɪf] ['eni] ['praɪm(ə)l]['juːnɪt][ɪg'zɪsts][ɪn]['aʊə(r)] [speɪs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪsts][ɪn] [θriː]
Basically , that means that if any primal unit exists in our space , it exists in three
基本上 , 那 方法 那 如果 任何 原始 单元 存在 在 我们的 空间 , 它 存在 在 三
[fɔːmz] ,
forms ,
表格 ,

基本上，这意味着如果我们的空间中存在任何原始单元，它都以三种形式存在：

[ðə; ði] ['pɒzətɪv] , [ðə; ði] ['negətɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] ['njuːtrəl] .
the positive , the negative and the neutral .
这 积极的 , 这 消极的 和 这 中性的 .

正面、负面和中性。

[ðiːz] ['juːnɪts][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['pɒzɪtrɒn] , [ðə; ði] ['negəˌtrɒn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['njuːtrɒn] .
These units are the positron , the negatron , and the neutron .
这些 单位 是 这 正电子 , 这 负电子 , 和 这 中子 .

这些单位分别是正电子、负电子和中子。

[ðəʊz] [θriː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [θriː] [sə'luːʃən] [ɪn] [speɪs] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsiː 'əʊ] - ['ɔːdɪneɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]
Those three are the three solutions in space to the co - ordinates of the
那些 三 是 这 三 解决方案 在 空间 到 这 合作 - 坐标 的 这
[ˌegzɪ'stenʃl] ['praɪm(ə)l] [pɔɪnt] .
existential primal point .
存在主义 原始 观点 .

这三个是存在原点的坐标在空间中的三个解。

" [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [tuː] ['ʌðə(r)] ['juːnivəːs] [ˌsiː 'əʊ] - [ɪg'zɪstənt] [wɪð] ['aʊəz][ɪn] [speɪs]
" But also there must be two other universes co - existent with ours in space
" 但 还 那里 必须 是 二 其他 宇宙 合作 - 存在的 和 我们的 在 空间
,
,
,

“但是，在宇宙中也必然存在另外两个与我们宇宙共存的宇宙，

[bʌt; bət] ['sepəreɪtɪd] ['saɪdweɪz] [ɪn] [taɪm] .
but separated sideways in time .
但 分开 侧身 在 时间 .

但在时间上却分道扬镳。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wɪ'ðaʊt] ['sɒlvɪŋ] [ðə; ði]['kjuːbɪk]
They would be impossible to find with the machine without solving the cubic
他们 会 是 不可能的 到 寻找 和 这 机器 没有 解决 这 立方体
[ɪ'kweɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɜːvətʃə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [taɪm] [laɪn] . "
equation of the curvature of our time line . "
方程 的 这 曲率 的 我们的 时间 线 . "

如果不解出我们时间线曲率的三次方程，用这台机器是不可能找到它们的。

" [səʊ][juː; jʊ][hæv; həv] [sɒlvd] [ðæt] [ænd; ənd] ['kɒntæktɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] ['juːnivəːs] ,
" So you have solved that and contacted one of the other two universes ,
" 所以 你 有 已解决 那 和 联系 一 的 这 其他 二 宇宙 ,

"所以你已经解决了这个问题，并且联系上了另外两个宇宙中的一个，

" - [haɪtəl] [brəʊk] [ɪn] [ɪm'peɪʃntli] .
" Hute Hitle broke in impatiently .
" - 希特勒 打破 在 不耐烦地 .

"休特·希特尔不耐烦地插话道。"

" [ɪg'zæktli] , " [kɑːl] [grɪntʃ] [sed] .
" Exactly , " Carl Grinch said .
" 确切地 , " 卡尔 格林奇 说 .

"没错，"卡尔·格林奇说道。

" [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , " - ['ɔːdəd] .
" Take me to it , " Hute ordered .
" 拿 我 到 它 , " - 订购 .

"带我去那里，"休特命令道。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] . "
" I want to see for myself . "
" 我 想 到 看 为了 我 . "

"我想亲眼看看。"

" [jes] , [maɪ] ['liːdə(r)] , " [kɑːl] [sed] , ['klɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [ə'gen] [ænd; ənd] ['baʊɪŋ] .
" Yes , my Leader , " Carl said , clicking his heels again and bowing .
" 是的 , 我的 领导者 , " 卡尔 说 , 点击 他的 高跟鞋 再次 和 鞠躬 .

"是的，我的领导，"卡尔说着，又一次敲了敲鞋跟，然后鞠了一躬。

[ðə; ði][baʊ; bəʊ][wɒz; wəz]['ləʊə(r)][ðæn; ðən]['juːʒuəl][tuː; tə][haɪd][ðə; ði] [gliːm] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] [ðæt] [rəʊz]
The bow was lower than usual to hide the gleam of triumph that rose
这 弓 曾是 降低 比 通常 到 隐藏 这 闪耀 的 胜利 那 玫瑰
[ʌn'bɪdn] [ɪn][ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [aɪz] .
unbidden in the scientist's eyes .
未邀请的 在 这 科学家的 眼睛 .

为了掩饰科学家眼中不由自主地闪过的胜利光芒，他鞠躬的幅度比平时要低。

[ðə; ði] ['liːdə(r)] [stʊd] [wɪð] ['mɪlətri] ['stɪfnəs] , ['lʊkɪŋ] ['kjʊəriəsli] [æt; ət][ðə; ði][skweə(r)][ɒv; əv]
The Leader stood with military stiffness , looking curiously at the square of
这 领导者 站立 和 军队 刚性 , 寻找 奇怪的是 在 这 正方形 的
['gləʊɪŋ] [fɔːs] .
glowing force .
发光 力量 .

领袖姿态僵硬地站着，好奇地看着那片闪耀着光芒的方阵。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][set] [flʌʃ] [wɪð] [ðə; ði] ['wʊdn] [flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,
It was set flush with the wooden floor of the room ,
它 曾是 放 冲洗 和 这 木制的 地面 的 这 房间 ,

它与房间的木地板齐平放置。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][skweə(r)] ['kɑːpɪt] [ɒv; əv][ˌluːmɪ'nɒsəti] .
and seemed to be nothing more than a square carpet of luminosity .
和 似乎 到 是 没有什么 更多的 比 一个 正方形 地毯 的 亮度 .

看起来就像一块方形的发光地毯。

[nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['traɪpɒd] [wɪð] [ə; eɪ] ['telɪskəʊp] [ə'tætʃt] .
Near it was a tripod with a telescope attached .
靠近 它 曾是 一个 三脚架 和 一个 望远镜 随附的 .

旁边是一个三脚架，上面架着一架望远镜。

[ðə; ði] ['telɪskəʊp] [went] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [speɪs] [ə'bʌv] [ðə; ði][skweə(r)] [pleɪs]
The telescope went up to the edge of the space above the square place
这 望远镜 去 向上 到 这 边缘 的 这 空间 多于 这 正方形 地方
[ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə][end][ðeə(r)] ,
and seemed to end there ,
和 似乎 到 结尾 那里 ，

望远镜一直延伸到广场上方空间的边缘，似乎就此止步。

— [ə; eɪ][tju:b] [wɪð] [nəʊ][lenz][ɪn][ðə; ði][end] .
— a tube with no lens in the end .
— 一个 管子 和 不 镜片 在 这 结尾 .

—末端没有镜头的管子。

" [ðə; ði] ['telɪskəʊp] [ɪz] ['pɔɪntɪd] ['ɪntu:][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tu:] [wɜ:ld] , " [kɑ:l] [wɒz; wəz]
" The telescope is pointed into one of the other two worlds , " Carl was
" 这 望远镜 是 尖 进入 一 的 这 其他 二 世界 ， " 卡尔 曾是
[ɪk'spleɪnɪŋ] .
explaining .
解释 .

“望远镜指向另外两个世界中的一个，”卡尔解释道。

" [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] ['sɒlɪd] [kə'nektɪŋ] [ðə; ði] [tu:] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['kɒntækt] . "
" Without a physical solid connecting the two there is no contact . "
" 没有 一个 身体的 坚硬的 连接 这 二 那里 是 不 接触 . "

“如果没有固体物质连接两者，就不会有接触。”

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ?
" What is the nature of that ?
" 什么 是 这 自然 的 那 ？

“那是什么性质的？”

" - [ɑ:skt] , ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['gləʊɪŋ] [skweə(r)] ['sɜ:fɪs] .
" Hute asked , pointing at the glowing square surface .
" - 问 ， 指向 在 这 发光 正方形 表面 .

“休特指着发光的方形表面问道。”

" [ɪts] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'ti:] , " [kɑ:l] ['ɑ:nsə(r)d] , " [aɪl] [pʊt][ˌaɪ 'ti:] [ðɪs] [wei] .
" It's difficult to explain it , " Carl answered , " I'll put it this way .
" 它是 难的 到 解释 它 ， " 卡尔 回答 ， " 患病的 放 它 这 方式 .

“这很难解释，”卡尔回答说，“我这么说吧。”

[tu:] [ə'træktɪŋ] ['bɒdɪz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [kləʊz] [ɪ'nʌf] [tə'geðə(r)] [wɪl] [rɪ'vɒlv] [ə'raʊnd] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] ,
Two attracting bodies that are close enough together will revolve around each other ,
二 吸引 身体 那 是 关闭 足够的 一起 将要 围绕 大约 每个 其他 ，

两个相互吸引且距离足够近的天体将围绕彼此旋转。

[laɪk][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd]['aʊə(r)]['plænɪt] , ['æmbə] .
like the sun and our planet , Amba .
喜欢 这 太阳 和 我们的 行星 ， 安巴 .

就像太阳和我们的星球安巴一样。

[ðə; ði][mə'tɪəriəl][ɒv; əv] [ðɪs] [slæb][ɪz] [wɒt] [ai][hæv; həv] [nemd] [traɪ] - ['mætə(r)] .
The material of this slab is what I have named tri - matter .
这 材料 的 这 板 是 什么 我 有 命名 三 - 事情 .

这块石板的材料我称之为三元物质。

[ˌaɪ 'ti:] [kən'sɪsts] [ɒv; əv]['mætə(r)][frɒm; frəm][ɔ:l] [θri:] ['ju:nivə:s] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [taɪm] [ɪ'kweɪʒ(ə)n] , ['blendɪd]
It consists of matter from all three universes of our time equation , blended
它 由 的 事情 从 全部 三 宇宙 的 我们的 时间 方程 ， 混合
['ɪntu:][wʌn]['sɒlɪd] .
into one solid .
进入 一 坚硬的 .

它由我们时间方程式中所有三个宇宙的物质混合而成，形成一个固体。

[bɪ'fɔː(r)] [ai][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['kɒntækt] [ðiːz] ['ʌðə(r)] [tuː] ['juːnivəːs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri]
Before I was able to contact these other two universes it was necessary
前 我 曾是 有能力的 到 接触 这些 其他 二 宇宙 它 曾是 必要的
[tuː; tə][juːz][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ,
to use the machine ,
到 使用 这 机器 ,

在我能够联系到另外两个宇宙之前，必须使用那台机器。

[wɪtʃ] [tʊk] [ɪn'kredəb(ə)l]['paʊə(r)][tuː; tə] ['ɒpəreɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [briːf] ['məʊmənts] ,
which took incredible power to operate for a few brief moments ,
哪个 采取 极好的 力量 到 操作 为了 一个 很少 简短的 时刻 ,

即使在短暂的瞬间，它也需要巨大的能量才能运转。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][səʊ] ['delɪkətli] [kən'trəʊld] [ðæt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [vaɪ'breɪʃ(ə)n]
and had to be so delicately controlled that the slightest vibration
和 有 到 是 所以 轻柔地 受控 那 这 丝毫 振动
[ˌʌn'bælənst] [ɪts] [ə'dʒʌstmənt] .
unbalanced its adjustment .
不平衡 它是 调整 .

必须对其进行极其精细的控制，哪怕最轻微的震动都会破坏其调节平衡。

[wʌns] [ðə; ði] [mə'tɪəriəlz] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [ænd; ənd] ['blendɪd] [səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] ['sepəreɪtɪd] ,
Once the materials were gathered and blended so they could not separated ,
一次 这 材料 是 聚集 和 混合 所以 他们 可以 不是 分开 ,

一旦将各种材料收集并混合均匀，使其无法分离，

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [brɪdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɜːld] .
I had a permanent bridge into the other worlds .
我 有 一个 永恒的 桥 进入 这 其他 世界 .

我曾拥有通往其他世界的永久桥梁。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd][ɪts][ɪn'kredəb(ə)l]['paʊə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['niːdɪd] .
The machine and its incredible power were no longer needed .
这 机器 和 它是 极好的 力量 是 不 更长 需要 .

这台机器及其强大的动力已不再需要了。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] ['juːnivəːs] ['ɒkjupaɪ][ðə; ði] [seɪm] [speɪs] ,
" You must remember that the three universes occupy the same space ,
" 你 必须 记住 那 这 三 宇宙 占据 这 相同的 空间 ,

你必须记住，这三个宇宙占据着同一空间。

[səʊ] [ðæt] ['speɪʃəli] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['sepəreɪtɪd] [æt; ət] [ɔːl] .
so that spatially they are not separated at all .
所以 那 空间上 他们 是 不是 分开 在 全部 .

因此，它们在空间上根本没有分离。

[ðeə(r)] [ˌsepə'reɪʃn] [wɒz; wəz] ['tempərəl] , [ænd; ənd][æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tuː; tə][ðə; ði] [pɑːθ] [frɒm; frəm]
Their separation was temporal , and at right angles to the path from
他们的 分离 曾是 颞 , 和 在 正确的 角度 到 这 小路 从
[ðə; ði][pɑːst]['ɪntuː][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
the past into the future .
这 过去的 进入 这 未来 .

他们的分离是暂时的，而且与从过去走向未来的道路呈直角。

[ðə; ði] [ə'træktɪŋ] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ætəmz][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][daɪ'rɛktɪd] [ə'krɒs] [ðɪs] [pleɪn] [ɒv; əv]
The attracting forces of the atoms had to be directed across this plane of
这 吸引 力量 的 这 原子 有 到 是 指导 穿过 这 飞机 的
[taɪm] [baɪ][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .
time by the machine .
时间 经过 这 机器 .

机器必须引导原子间的吸引力跨越这个时间平面。

[wen] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] [ðə; ði] [mə'tɪəriəlz] [hæd; həd] [tu:; tə] [bi:; bi] [brɔ:t] [tə'geðə(r)] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði]
When that took place the materials had to be brought together so that the
什么时候 那 采取 地方 这 材料 有 到 是 带来 一起 所以 那 这
[θri:] ['sʌbstəns] ['blendɪd] [wʊd] [kəʊ'hɪə(r)] .
three substances blended would cohere .
三 物质 混合 会 凝聚力 .

当这种情况发生时，必须将这些材料混合在一起，使三种物质能够凝聚在一起。

[wʌns] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [brɔ:t] ['ɪntu:] [ðæt] [steɪt] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] .
Once they were brought into that state the bridge was established .
一次 他们 是 带来 进入 那 状态 这 桥 曾是 已确立的 .

一旦他们被带到那种状态，桥梁就搭建起来了。

[ðə; ði] [brɪdʒ] [ɪz] ['æŋkəd] [æt; ət] [ðɪs] [end] [ɪn] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ju:nɪvɜ:s] [ænd; ənd] [æt; ət]
The bridge is anchored at this end in the matter of our universe and at
这 桥 是 锚定 在 这 结尾 在 这 事情 的 我们的 宇宙 和 在
[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tu:] [endz] [ɪn] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['ju:nivə:s] ,
the other two ends in the matter of those universes ,
这 其他 二 结束 在 这 事情 的 那些 宇宙 ,

这座桥的一端锚定在我们宇宙的物质中，另外两个末端则锚定在那些宇宙的物质中。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ə'bʌv] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [ɪz] ['æŋkəd] [ɒn] [ðɪs] [saɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv]
just as the bridge above this building is anchored on this side to the matter of
只是 作为 这 桥 多于 这 建筑 是 锚定 在 这 边 到 这 事情 的
[ðə; ði] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,
the bank of this side of the river ,
这 银行 的 这 边 的 这 河 ,

就像这座建筑物上方的桥梁，其一侧固定在河岸的河床上一样，

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ðeə(r)] . "
and on the other to the matter there . "
和 在 这 其他 到 这 事情 那里 . "

另一方面，关于那件事。

" [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [dʒʌst] [hæv; həv] [tu:; tə] [wɔ:k] [ə'krɒs] ?
" And you just have to walk across ?
" 和 你 只是 有 到 走 穿过 ?

“你只需要走过去就行了？”

" - [ɑ:skt] .
" Hute asked .
" - 问 .

“休特问道。

" [ðæts] [ɔ:l] [ðeə(r)] [ɪz] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] , " [kɑ:l] [rɪ'plaɪd] ['kæʒuəli] .
" That's all there is to it , " Carl replied casually .
" 那就是 全部 那里 是 到 它 , " 卡尔 回复 随意地 .

“事情就是这样，”卡尔漫不经心地回答道。

" [ænd; ənd] , " - [aɪz] [tʊk] [ɒn] [ə; eɪ] ['krɑ:fti] [gli:m] .
" And , " Hute's eyes took on a crafty gleam .
" 和 , " - 眼睛 采取 在 一个 狡猾 闪耀 .

“而且，”休特的眼神中闪过一丝狡黠的光芒。

" [ə; eɪ] [taɪm] [mə'ʃi:n] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ði:z] ['ʌðə(r)] ['ju:nivə:s] [kʊd; kəd] ['kæri] [ˌem 'i:] [tu:; tə] ['eni] [pɔɪnt]
" A time machine in one of these other universes could carry me to any point
" 一个 时间 机器 在 一 的 这些 其他 宇宙 可以 携带 我 到 任何 观点
[ɪn] [ðə; ði] ['fju:tʃə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [ɪn'kaʊntəd] [ɪn] [ðɪs] [wʌn] ,
in the future without danger it might have encountered in this one ,
在 这 未来 没有 危险 它 可能 有 遭遇 在 这 一 ,

“在其他宇宙中，时间机器可以带我到达未来的任何时间点，而不会像在这个宇宙中那样遇到危险。”

[sʌtʃ] [æz; əz][æn; ən]['ætəm] [bɒm] [drɒpt] [ɒn][ðə; ði] [speɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪn][hɪə(r)] ? "
such as an atom bomb dropped on the space it would have been in here ? "
这样的 作为 一个 原子 炸弹 掉落 在 这 空间 它 会 有 到过 在 这里 ? "

比如，如果在这里投放一颗原子弹呢？

" [ðæts] [kə'rekt] , " [kɑːl] [ə'griːd] .
" That's correct , " Carl agreed .
" 那就是 正确的 , " 卡尔 同意 .

“没错，”卡尔同意道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] [θruː] [ðə; ði] ['telɪskəʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [maɪ] [eɪdz] [ɔːl'redi] [n'iəɪŋ]
" If you will look through the telescope you will see my aides already nearing
" 如果 你 将要 看 通过 这 望远镜 你 将要 看 我的 助手 已经 临近

[kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [taɪm] [mə'ʃiːn] .
completion on the time machine .
完成 在 这 时间 机器 .

“如果你透过望远镜看，你会看到我的助手们已经快要完成时间机器的建造了。”

" - [pleɪst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['telɪskəʊp] .
" Hute placed his eyes to the telescope .
" - 放置 他的 眼睛 到 这 望远镜 .

休特将目光投向望远镜。

[ðə; ði] [siːn] [ðæt] [ə'pɪəd] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['nɔːm(ə)l] [wʌn] .
The scene that appeared was quite a normal one .
这 场景 那 出现 曾是 相当 一个 普通的 一 .

眼前的景象十分普通。

[ðə; ði] ['lændskeɪpɪŋ] [wɒz; wəz] ['dɪfrənt] [ɪn] ['meni] [weɪz] .
The landscaping was different in many ways .
这 景观设计 曾是 不同的 在 许多 方式 .

景观设计在很多方面都不同。

[ðə; ði][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][prə'lɪfɪk][ænd; ənd][ɒv; əv][streɪndʒ] [fɔːmz] .
The vegetation was prolific and of strange forms .
这 植被 曾是 多产的 和 的 奇怪的 表格 .

植被茂盛，形态奇特。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['eəriə][ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] [flæt] ,
But for a considerable area the ground was flat ,
但 为了 一个 大量 区域 这 地面 曾是 平坦的 ,

但相当大一部分区域的地面是平坦的。

['miːtɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [wɜːld] ['əʊnli][æt; ət][ðə; ði][wʌn] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði][traɪ]
meeting the surface of the ordinary world only at the one spot where the tri
会议 这 表面 的 这 普通的 世界 仅有的 在 这 一 点 在哪里 这 三

- ['mætə(r)] [blɒk] [wɒz; wəz] ['æŋkəd] .
- matter block was anchored .
- 事情 堵塞 曾是 锚定 .

只有在三元物质块锚定的地方，它才会与普通世界的表面相遇。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['wɜːkmən] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] [ɒn][ðə; ði] [kən'venʃən(ə)l] [taɪm] [mə'ʃiːn] .
A dozen workmen were busy on the conventional time machine .
一个 打 工人 是 忙碌的 在 这 传统的 时间 机器 .

十几名工人正在忙着组装传统的时光机。

- [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [deɪz] [wʊd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [kəm'plitɪd] .
Hute could see that a few more days would see it completed .
- 可以 看 那 一个 很少 更多的 天 会 看 它 完全的 .

休特认为再过几天就能完工了。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'weɪ] , ['sætɪsfaɪd] .
He took his eyes away , satisfied .
他 采取 他的 眼睛 离开 , 使满意 .

他满意地移开了目光。

[ðə; ði] ['liːdə(r)] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ɪntrɪkət] ['pæn(ə)l] .
The Leader stood before the intricate panel .
这 领导者 站立 前 这 错综复杂 控制板 .

领袖站在那块复杂的面板前。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ləʊ'keɪtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [diːp] [ˌsʌbtə'reɪniən] [ruːm] , [seɪf] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ə'tæk] .
It was located in a deep subterranean room , safe from all attack .
它 曾是 位于 在 一个 深的 地下 房间 , 安全的 从 全部 攻击 .

它位于地下深处的一个房间里，可以免受任何攻击。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌðə(r)] ['sɪmələ(r)] ['pænəlz] [ɪn] ['kʌntriz] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['plænɪt] ,
He knew that there were other similar panels in countries all over the planet ,
他 知道 那 那里 是 其他 相似的 面板 在 国家 全部 超过 这 行星 ,

他知道世界各地还有其他类似的委员会。

['dɪfrənt] ['əʊnli] [ɪn] [wʌn] [rɪ'spekt] .
different only in one respect .
不同的 仅有的 在 一 尊重 .

仅在一点上有所不同。

[ðə; ði] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['bʌtnz] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['pæn(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [set] [tuː; tə] [send] ['rəʊbɒt] ['rɑːkɪts]
The hundreds of buttons on his panel were set to send robot rockets
这 数百 的 按钮 在 他的 控制板 是 放 到 发送 机器人 火箭
['rɔːrɪŋ] [tə'wɔːd] [ˌpriːdɪ'tɜːmɪnd] ['tɑːgɪts] .
roaring toward predetermined targets .
咆哮 朝向 预先设定 目标 .

他控制面板上的数百个按钮被设定为发射机器人火箭，向预定目标疾驰而去。

[ɪn] [ə; eɪ] ['sekənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [end] [ðə; ði] [lɒŋ] [wɔː(r)] [baɪ] [ə; eɪ] ['ræpɪd] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [pʊʃiz] [ɒn]
In a second he could end the long war by a rapid series of pushes on
在 一个 第二 他 可以 结尾 这 长的 战争 经过 一个 迅速的 系列 的 推动 在
['bʌtnz] .
buttons .
按钮 .

他只需快速按下几个按钮，就能在一秒钟内结束这场旷日持久的战争。

[ðə; ði] ['enəmi] [kʊd; kəd] [duː; də] [ðə; ði] [seɪm] , ['waɪpɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] , - .
The enemy could do the same , wiping out his own country , Aleme .
这 敌人 可以 做 这 相同的 , 擦拭 出去 他的 自己的 国家 , - .

敌人也可以这样做，将自己的国家阿莱梅彻底摧毁。

[ðiːz] ['pænəlz] [hæd; həd] [biːn] [kən'strʌktɪd] [baɪ] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ə'griːmənt] ,
These panels had been constructed by international agreement ,
这些 面板 有 到过 建造 经过 国际的 协议 ,

这些面板是根据国际协议建造的，

[səʊ] [ðæt] ['evri] ['kʌntri] [kʊd; kəd] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['suːɪsaɪd] [tuː; tə] [juːz] ['ætəm] [bɒmz]
so that every country could know that it would be suicide to use atom bombs
所以 那 每一个 国家 可以 知道 那 它 会 是 自杀 到 使用 原子 炸弹
[ɪn] [wɔː(r)] .
in war .
在 战争 .

以便每个国家都能明白，在战争中使用原子弹无异于自杀。

['suːɪsaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] .
Suicide for all .
自杀 为了 全部 .

人人皆可自杀。

['ɑːftəwədz] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['aɪsəleɪtɪd][bændz][ɒv; əv] ['wɒndərɪŋ] ['sævɪdʒɪz] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['ruːdɪmənts][ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

Afterwards there would be nothing but isolated bands of wandering savages , without the rudiments of civilization .

然后 那里 会 是 没有什么 但 孤立 乐队 的 漫游 野蛮人 , 没有 这 基本原理 的 文明 .

此后，将只剩下零星的、四处游荡的野蛮部落，没有一丝文明的痕迹。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˌdʒenə'reɪʃnz] ['ɑːftə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɒləkɔːst] [ðiːz] ['wɒndərɪŋ] [bændz] [wʊd] [luːz] [ɔːl] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [lɜːn] .

A few generations after such a holocaust these wandering bands would lose all ability to learn .

一个 很少 几代人 后 这样的 一个 大屠杀 这些 漫游 乐队 会 失去 全部 能力 到 学习 .

在经历这样一场大屠杀后的几代人之后，这些流浪的部落将丧失所有学习能力。

[ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [fə'gɒtn] .

The art of reading would be forgotten .

这 艺术 的 阅读 会 是 被遗忘的 .

阅读的艺术将会被遗忘。

[ðə; ði][pɑːst] [wʊd] [biː; bi] [fə'gɒtn] [ɔː(r)] [dɪ'stɔːtɪd] ['ɪntuː]['ledʒəndz][ɒv; əv][ə; eɪ][gɒd] [reɪs] .

The past would be forgotten or distorted into legends of a God Race .

这 过去的 会 是 被遗忘的 或者 扭曲 进入 传说 的 一个 上帝 种族 .

过去将被遗忘，或被扭曲成神族传说。

[ɪf] [ðæt] ['hæpənd] , [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['betə(r)] .

If that happened , so much the better .

如果 那 发生 , 所以 很多 这 更好的 .

如果真能那样做，那就再好不过了。

[wen] [hiː; hi] [ˌriːə'piə] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ək'septɪd] [æz; əz][ə; eɪ][gɒd] .

When he reappeared again in the world he would be accepted as a God .

什么时候 他 再次出现 再次 在 这 世界 他 会 是 公认 作为 一个 上帝 .

当他再次出现在世人面前时，人们会把他奉为神明。

[wɪð] [hɪz; ɪz][suː'pɪəriə(r)] ['nɒlɪdʒ] , [ænd; ənd] [wɪð] ['mɒd(ə)n] ['wepənz] [tuː; tə] [bæk] [hɪz; ɪz] [ɔː'θɒrəti] ,

With his superior knowledge , and with modern weapons to back his authority ,

和 他的 优越的 知识 , 和 和 现代的 武器 到 后退 他的 权威 ,

凭借他渊博的知识，以及支撑其权威的现代武器，

[hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi][ɪn] [ri'æləti] [ðə; ði] [wɜːld] ['liːdə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][tuː; tə] [fʊl'fɪl] [hɪz; ɪz] [ɪn'seɪʃəb(ə)l] [æm'bɪʃənz] .

he could be in reality the world Leader he HAD to be to fulfill his insatiable ambitions .

他 可以 是 在 现实 这 世界 领导者 他 有 到 是 到 实现 他的 贪得无厌 抱负 .

他实际上可能成为他为了实现其永无止境的野心而必须成为的世界领袖。

[ðə; ði][wɔː(r)][wɒz; wəz] ['steɪlˌmeɪtɪd] .

The war was stalemated .

这 战争 曾是 僵局 .

战争陷入僵局。

[suːn] [ðə; ði][taɪd] [wʊd] [tɜːn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmi] [wʊd] [geɪn][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] .

Soon the tide would turn and the enemy would gain the advantage .

很快 这 潮 会 转动 和 这 敌人 会 获得 这 优势 .

不久之后，局势就会逆转，敌人将占据优势。

[hɪz; ɪz][həʊld][ɒn] - [wʊd] ['wiːkən] .
His hold on Aleme would weaken .
他的 抓住 在 - 会 削弱 .

他对阿莱姆的控制将会减弱。

[ɪf] [hiː; hi] [sə'vaivd] [ðə; ði] [dɪ'fiːt] [hiː; hi] [njuː] [mʌst; məst] [kʌm] ,
If he survived the defeat he knew must come ,
如果 他 幸存下来 这 击败 他 知道 必须 来 ,

如果他能挺过那场他知道必然到来的失败，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [traɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [wɔː(r)] ['krɪmɪn(ə)l] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔː(r)] [kəʊd] [set] [ʌp] [ten] ['sentʃəriz] [bɪ'fɔː(r)] ,
he would be tried as a war criminal according to the war code set up ten centuries before ,
他 会 是 尝试 作为 一个 战争 刑事 根据 到 这 战争 代码 放 向上 十 几个世纪 前 ,

他将按照十个世纪前制定的战争法典作为战犯接受审判。

[ænd; ənd] ['eksɪkjuːtɪd] .
and executed .
和 执行 .

并执行。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ɒv; əv] [ɪg'zɜːʃn] ['pʊʃɪŋ] ['bʌtnz] , [ə; eɪ] ['heɪsti] [trɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] [traɪ] - ['mætə(r)] [slæb] ,
A few minutes of exertion pushing buttons , a hasty trip to the tri - matter slab ,
一个 很少 分钟 的 用力 推动 按钮 , 一个 仓促 旅行 到 这 三 - 事情 板 ,

费了几分钟劲按按钮，匆匆忙忙地跑到三元物质平板那里，

[ænd; ənd] ['əʊvə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [taɪm] [mə'ʃiːn] [ðæt] [wɒz; wəz] [set] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [hɪm] [tuː; tə] ['nɔːm(ə)l] [taɪm] [reɪt] ['ɑːftə(r)] [θriː] ['sentʃəriz] ,
and over into the time machine that was set to return him to normal time rate after three centuries ,
和 超过 进入 这 时间 机器 那 曾是 放 到 返回 他 到 普通的 时间 速度 后 三 几个世纪 ,

然后他进入了时间机器，这台机器设定好让他三个世纪后恢复到正常的时间流逝速度。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ruːl] [ðə; ði] [wɜːld] .
and he would be in a position to rule the world .
和 他 会 是 在 一个 位置 到 规则 这 世界 .

他将有能力统治世界。

[hiː; hi] ['kɒntəmpleɪtɪd] [ðə; ði] [tə'rɪfɪk] [kɒst] .
He contemplated the terrific cost .
他 思考 这 了不起 成本 .

他考虑到了巨大的代价。

[ə; eɪ] ['bɪljən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] ['piːp(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [kɪld] [ɪn] [ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] .
A billion and a half people would be killed in the space of a few hours .
一个 十亿 和 一个 一半 人们 会 是 被杀 在 这 空间 的 一个 很少 小时 .

短短几个小时内，就会有15亿人丧生。

[tuː] ['hʌndrəd] ['mɪljən] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [əʊn] [steɪt] - [sleɪvz] , [hɪz; ɪz] ['sʌbdʒɪkts] .
Two hundred million of them would be his own state - slaves , his subjects .
二 百 百万 的 他们 会 是 他的 自己的 状态 - 奴隶 , 他的 主题 .

其中两亿人将成为他的国家奴隶，他的臣民。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [wʊd] [fiːl] [ðə; ði] ['bɜːd(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] .
His heart would feel the burden of that awful responsibility .
他的 心 会 感觉 这 负担 的 那 可怕 责任 .

他的内心会感受到那份可怕责任的重压。

[nəʊ]['ɔːd(ə)n(ə)ri][mæn][wɒz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [dɪ'saɪdɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl]
No ordinary man was capable of deciding the good of the world for all
不 普通的 男人 曾是 有能力的 的 决定 这 好的 的 这 世界 为了 全部
['fjuːtʃə(r)] [taɪm] [wɪð] [strɪkt] [ˌɪmˌpɑːʃi'æləti] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] ['sækrɪfaɪs] [wʌn] [həʊl]
future time with strict impartiality and willingness to sacrifice one whole
未来 时间 和 严格的 公正性 和 意愿 到 牺牲 一 所有的
[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [səʊ] [ðæt] [wɜːld] [piːs] [mait] [kʌm] .
generation so that world peace might come .
一代 所以 那 世界 和平 可能 来 .

普通人不可能以绝对公正的态度，为了世界和平而牺牲整整一代人，从而决定未来所有时代的世界福祉。

[nəʊ]['ɔːd(ə)n(ə)ri][mæn][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [ɪ'nʌf] [səʊl] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
No ordinary man had a great enough soul to carry the burden of the
不 普通的 男人 有 一个 伟大的 足够的 灵魂 到 携带 这 负担 的 这
[greɪt] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] .
great responsibility .
伟大的 责任 .

普通人没有足够伟大的灵魂来承担如此重大的责任。

[ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri][mæn] [kweik] [wɪð] [pæŋ] [ɒv; əv] ['kɒnʃəns] [æt; ət][ðə; ði]['mɜːdə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]
The ordinary man quaked with pangs of conscience at the murder of a
这 普通的 男人 震动 和 疼痛 的 良心 在 这 谋杀 的 一个
['sɪŋg(ə)l]['pɜːs(ə)n] .
single person .
单身的 人 .

普通人看到一个人被谋杀，都会感到良心不安。

[hiː; hi] , - , [hæd; həd] ['meni] [taɪmz] [hæd; həd][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ɒn] [mæs] [ˌeksi'kjuːʃənz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
He , Hute , had many times had to decide on mass executions for the
他 , - , 有 许多 时代 有 到 决定 在 大量的 处决 为了 这
[gʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] .
good of the whole .
好的 的 这 所有的 .

他，休特，为了全体人民的利益，曾多次不得不决定进行大规模处决。

[hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] , [æz; əz]['ʌðə(r)] [greɪt] ['liːdəz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,
He had tried , as other great leaders before him ,
他 有 尝试 , 作为 其他 伟大的 领导人 前 他 ,

他曾尝试过，就像他之前的其他伟大领袖一样。

[tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] ['pɜːmənənt] [wɜːld] [piːs] [baɪ][ðə; ði] ['fɔːdʒɪŋ] [ɒv; əv][wʌn] [wɜːld] ['gʌvənmənt] ,
to bring about permanent world peace by the forging of one world government ,
到 带来 关于 永恒的 世界 和平 经过 这 锻造 的 一 世界 政府 ,

通过建立世界政府来实现永久的世界和平，

[suː'priːm; sjuː'priːm] , [ænd; ənd] [kən'trəʊld] [baɪ][wʌn][mæn] , — ['juːnɪfaɪd]['ʌndə(r)][wʌn] ['dɒmɪnənt] [wɪl] .
supreme , and controlled by one man , — unified under one dominant will .
最高 , 和 受控 经过 一 男人 , — 统一 在下面 一 主导的 将要 .

至高无上，由一人掌控——统一于一人主导的意志之下。

[tuː] [fjuː] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [pɑːθ] [tuː; tə] [piːs] .
Too few people could see that such was the only path to peace .
也 很少 人们 可以 看 那 这样的 曾是 这 仅有的 小路 到 和平 .

能够意识到这是通往和平的唯一途径的人太少了。

[ɒn] ['eni] ['ʌðə(r)] [kɔːs] [ðeə(r)] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [wʊd] - [biː; bi] ['liːdəz] [huː] [wʊd] [traɪ][tuː; tə]
On any other course there would always be would - be leaders who would try to
在 任何 其他 课程 那里 会 总是 是 会 - 是 领导人 WHO 会 尝试 到
[set] [ðəm'selvz] [ʌp] [ɪn] [ɔː'θɒrəti] .
set themselves up in authority .
放 他们自己 向上 在 权威 .

在其他任何情况下，都会有人试图确立自己的领导地位。

[ɒn] ['eni] ['ʌðə(r)] [kɔːs] [wɜːld] ['plænɪŋ] [wʊd] [biː; bi] ['steɪlˌmeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['bɪkərɪŋ]
On any other course world planning would be stalemated by the eternal bickering
在 任何 其他 课程 世界 规划 会 是 僵局 经过 这 永恒 争吵
[ænd; ənd] [ˌdɪsə'griːmənt] [ə'mʌŋ] ['neɪʃnz] [ænd; ənd] [self] - [ə'nɒɪntɪd] ['seɪvjəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒmən]
and disagreement among nations and self - anointed saviors of the common
和 分歧 之中 国家 和 自己 - 受膏者 救世主 的 这 常见的
[mæn] .
man .
男人 .

否则，世界规划将会因为各国之间以及那些自封为普通民众救世主的人们之间永无休止的争吵和分歧而陷入僵局。

['əʊnli] [ɪn] [ðə; ði] ['juːnɪfaɪd] [wɜːld] [steɪt] [kʊd; kəd] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [biː; bi] [ɪn'taɪəli] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] , [ænd; ənd]
Only in the Unified World State could competition be entirely eliminated , and
仅有的 在 这 统一 世界 状态 可以 竞赛 是 完全 已淘汰 , 和
[wɜːld] ['plænɪŋ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [ri'æləti] .
world planning become a reality .
世界 规划 变得 一个 现实 .

只有在统一世界国中，竞争才能被彻底消除，世界规划才能成为现实。

- , ['stændɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kən'trəʊl] [bɔːd] , [skweəd] [hɪz; ɪz] ['hevi] ['ʃəuldəz] ['mænfəli] ,
Hute , standing before the control board , squared his heavy shoulders manfully ,
- , 常设 前 这 控制 木板 , 平方 他的 重的 肩膀 勇敢地 ,

胡特站在控制台前，挺直了他沉重的肩膀，显得十分坚强。

[dʒʌtɪd] [hɪz; ɪz] [strɒŋ] [dʒɔː] [aʊt] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɒmɪnənt] ['æŋg(ə)l] ,
jutted his strong jaw out at a dominant angle ,
突出的 他的 强的 颚 出去 在 一个 主导的 角度 ,

他强健的下巴以一个充满支配感的角度向前伸出，

[ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['saɪlənt] [wɔːlz] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ɒf(ə)n] ['spəʊkən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mæsɪz]
and spoke to the silent walls as he had often spoken to the masses
和 辐 到 这 沉默的 墙壁 作为 他 有 经常 说 到 这 群众
.
.
.

他像往常对群众讲话一样，对着沉默的墙壁讲话。

" [ɪf] [ai] [feɪl] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] [θɪŋ] ,
" If I fail to have the courage to do this thing ,
" 如果 我 失败 到 有 这 勇气 到 做 这 事物 ,

“如果我没有勇气去做这件事，

[ðen] [ðə; ði] ['welfeə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] ['fjuːtʃə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [wɪl] [biː; bi] [ɒn] [maɪ] ['ʃəuldəz] .
then the welfare of all future generations will be on my shoulders .
然后 这 福利 的 全部 未来 几代人 将要 是 在 我的 肩膀 .

那么，未来所有子孙后代的福祉都将落在我的肩上。

[ðə; ði] ['sækrɪfaɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪljən] [ɔː(r)] [tuː] [naʊ] ['lɪvɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] [smɔːl] [praɪs] [tuː; tə] [peɪ] ,
The sacrifice of the billion or two now living is a SMALL price to pay ,
这 牺牲 的 这 十亿 或者 二 现在 活的 是 一个 小的 价格 到 支付 ,

牺牲现在活着的十亿或二十亿人的生命，代价微不足道。

[kəm'peəd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sækrɪfaɪs] [ɒv; əv] ['kaʊntləs] ['bɪljənz] [ɒv; əv] ['fjuːtʃə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɪf] [ai]
compared to the sacrifice of countless billions of future generations if I
比较的 到 这 牺牲 的 无数 数十亿 的 未来 几代人 如果 我
['wiːkən] .
weaken .
削弱 .

相比之下，如果我软弱，将会给未来无数亿万子孙后代带来怎样的牺牲。

" [ɪf] [ai] ['wiːkən] — !
" If I weaken — !
" 如果 我 削弱 — !

"如果我软弱——！"

" [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] , — [ðə; ði][wɔː(r)] [kraɪmz] ['traɪəl] ,
" The thought of what would happen , — the war crimes trial ,
" 这 想法 的 什么 会 发生 , — 这 战争 犯罪 审判 ,

想到将会发生什么——战争罪审判，

[ðə; ði] [ɪgnəmi] [ɒv; əv] [deθ] [æz; əz][ə; eɪ][wɔː(r)]['krɪmɪn(ə)l][æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [fuːlz] [huː]
the ignomy of death as a war criminal at the hands of fools who
这 耻辱 的 死亡 作为 一个 战争 刑事 在 这 双手 的 傻瓜 WHO
['kʊd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði]['nəʊb(ə)l] ,
couldn't understand the noble ,
不能 理解 这 高贵 ,

死于愚人之手，作为战犯遭受的耻辱，这些人无法理解高尚的品格。

['selfləs] ['moʊtɪvz] [ðæt] ['gʌvənd] [hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə]['sækrɪfaɪs][ðə; ði] ['kʌmfət]
selfless motives that governed his life and caused him to sacrifice the comforts
无私 动机 那 受统治 他的 生活 和 导致 他 到 牺牲 这 舒适
[ɒv; əv][həʊm][ænd; ənd] ['nɔːməlsɪ] [æz; əz][ə; eɪ]['pʌblɪk] ['sɜːvənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɜːpəs] ,
of home and normalcy as a public servant and the purpose ,
的 家 和 正常 作为 一个 民众 仆人 和 这 目的 ,

他一生秉持无私的动机，为了成为一名公务员，他牺牲了舒适的家庭生活和正常的生活，以及他所追求的目标。

— [ðə; ði][gəʊl] [tə'wɔːd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [strəʊv] , [geɪv] [hɪm][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [pres] [ðə; ði][fɜːst]
— the goal toward which he strove , gave him the courage to press the first
— 这 目标 朝向 哪个 他 努力 , 给予 他 这 勇气 到 按 这 第一的
['bʌt(ə)n] .
button .
按钮 .

——他为之奋斗的目标给了他按下第一个按钮的勇气。

[wɪð] [ðæt] ['sɪmp(ə)l][ækt][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] - - [wɒz; wəz] [də'rektli] [siːld] ,
With that simple act the fate of Tranx - Yrhl was directly sealed ,
和 那 简单的 行为 这 命运 的 特兰克斯 - - 曾是 直接地 密封 ,

仅仅这一举动，就彻底决定了特兰克斯-伊尔赫的命运。

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][rɪˌtæli'eɪʃ(ə)n] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] .
and with it the retaliation against his own country .
和 和 它 这 报复 反对 他的 自己的 国家 .

以及随之而来的对他自己国家的报复。

[ðæt] ['nɒlɪdʒ] [meɪd] ['iːzi] [ðə; ði] ['presɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['bʌtnz] .
That knowledge made easy the pressing of the other buttons .
那 知识 制成 简单的 这 紧迫 的 这 其他 按钮 .

有了这些知识，按下其他按钮就容易多了。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [hiː; hi] [wɔːkt] ['stɪfli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði]
When it was finished he walked stiffly from the room and took the
什么时候 它 曾是 完成的 他 步行 僵硬地 从 这 房间 和 采取 这
['elɪveɪtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] .
elevator to the surface .
电梯 到 这 表面 .

结束后，他僵硬地走出房间，乘电梯来到地面。

[hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl] [stɑːf] [ə'weɪtɪd] [hɪm] .
His general staff awaited him .
他的 一般的 职员 等待中 他 .

他的参谋人员已经等候他了。

[ðeɪ] [stʊd] ['ɔːkwədli] , ['feɪsɪz] [peɪl] , [ɪn] [ðɪs] [hɪ'stɒrɪk] ['məʊmənt] .
They stood awkwardly , faces pale , in this historic moment .
他们 站立 尴尬地 , 面孔 苍白 , 在 这 历史性 片刻 .

在这历史性的时刻，他们尴尬地站着，脸色苍白。

[hiː; hi] [n'ɒdɪd] [ˌɪmpə'septəbli] [tuː; tə] ['sɪɡnɪfaɪ] [ðæt] [ðə; ði] [diːd] [wɒz; wəz] [dʌn] .
He nodded imperceptibly to signify that the deed was done .
他 点头 不易察觉地 到 表示 那 这 契据 曾是 完毕 .

他不易察觉地点了点头，表示事情已经办妥。

[ə; eɪ] [fjuː] [draɪ] [θrəʊt] [sw'ɒləʊd] ['laʊdli] [ɪn] [ðə; ði] [hʌʃ] [ɒv; əv] ['ɪmɪnənt] [deθ] .
A few dry throats swallowed loudly in the hush of imminent death .
一个 很少 干燥 喉咙 吞咽 高声 在 这 嘘 的 迫在眉睫 死亡 .

在死亡来临的寂静中，几声干涩的吞咽声响亮而有力。

- [haɪtəl] ['mɑːtʃt] ['stɪfli] [θruː] [ðə; ði] ['pæsɪv] [ɡruːp] .
Hute Hitle marched stiffly through the passive group .
- 希特勒 行军 僵硬地 通过 这 被动的 团体 .

希特勒僵硬地穿过这群被动的人群。

[wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [fel] [ɪn] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .
One after another fell in behind him .
一 后 其他 跌倒 在 在后面 他 .

一个接一个地跟在他身后。

[ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] ['mɑːtʃt] [daʊn] [tuː; tə] ['weɪtɪŋ] [kɑːz] .
The procession marched down to waiting cars .
这 游行 行军 向下 到 等待 汽车 .

队伍列队走向等候的车辆。

[ðə; ði] [kɑːz] [krɒst] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
The cars crossed the bridge .
这 汽车 交叉 这 桥 .

汽车驶过桥梁。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [stɒpt] .
There they stopped .
那里 他们 停止 .

他们停了下来。

[æz; əz] [wʌn] [mæn] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['dʒen(ə)rəl] [stɑːf] [lʊkt] [bæk] [æt; ət] [ðə; ði] [ɡreɪt] ['sɪti]
As one man the Leader and his general staff looked back at the great city
作为 一 男人 这 领导者 和 他的 一般的 职员 看起来 后退 在 这 伟大的 城市
[ðeɪ] [lʌvd] [səʊ] [wel] .
they loved so well .
他们 喜爱 所以 出色地 .

领袖和他的全体参谋人员齐心协力，回望他们深爱的这座伟大的城市。

[ðə; ði] ['sækrɪfaɪs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɡʊd] [ɒv; əv] [hjuː'mænəti] [prest] ['hevɪli]
The Sacrifice they were making for the good of humanity pressed heavily
这 牺牲 他们 是 制作 为了 这 好的 的 人类 按下 重度
[ɒn] [ðeə(r)] [hɑːts] .
on their hearts .
在 他们的 心 .

他们为人类福祉所作出的牺牲深深地压在他们的心头。

[wɪð] [baʊd] [hedz] [ðeɪ] [tɜːnd] [bæk] [ænd; ənd] [went] [daʊn] [ðə; ði] [pɑːθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'sɜːtʃ]
With bowed heads they turned back and went down the path to the research
和 鞠躬 头部 他们 转向 后退 和 去 向下 这 小路 到 这 研究
['bɪldɪŋ] .
building .
建筑 .

他们低着头，转身沿着小路走向研究楼。

[kɑːl] [grɪntʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['saɪəns] [eɪdz] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] .
Carl Grinch and his science aides were waiting .
卡尔 格林奇 和 他的 科学 助手 是 等待 .

卡尔·格林奇和他的科学助手们正在等待。

[ðeɪ] [peɪld] [æt; ət][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [diːd] [wɒz; wəz] [dʌn] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]
They paled at the knowledge that the deed was done and there was no
他们 苍白 在 这 知识 那 这 契据 曾是 完毕 和 那里 曾是 不
['tɜːnɪŋ] [bæk] [naʊ] .
turning back now .
转弯 后退 现在 .

得知事情已经发生，没有回头路了，他们脸色都变得苍白起来。

- [pleɪst] [ə; eɪ] [fɒnd] [hænd] [ɒn] [kɑːrlz] ['ʃəʊldə(r)] .
Hute placed a fond hand on Carl's shoulder .
- 放置 一个 喜爱 手 在 卡尔的 肩膀 .

休特亲切地把手放在卡尔的肩膀上。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][juː; jʊ][dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] ?
" Are you sure you don't want to come with me ?
" 是 你 当然 你 不 想 到 来 和 我 ?

你确定不想跟我一起去吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tʃəʊkt] [wɪð] [ɪ'məʊʃ(ə)n] .
" he asked , his voice choked with emotion .
" 他 问 , 他的 嗓音 窒息 和 情感 .

"他问道，声音哽咽，充满激动。"

" [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði][plæn] [dɪ'pendz] [ɒn][maɪ] ['steɪˌɪŋ] , " [kɑːl] [rɪ'plaɪd] ,
" The success of the Plan depends on my staying , " Carl replied ,
" 这 成功 的 这 计划 取决于 在 我的 入住 , " 卡尔 回复 ,

"计划能否成功取决于我是否留下,"卡尔回答说。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['ʃeɪkən] [wɪð] [ðə; ði][ɪ'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['məʊmənt] .
his voice shaken with the emotion of the moment .
他的 嗓音 摇晃 和 这 情感 的 这 片刻 .

他的声音因激动而颤抖。

" [ðə; ði] [taɪm] [mə'ʃiːn] [ɪz] [kən'strʌktɪd] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði][traɪ] - ['mætə(r)] [blɒk] [səʊ] [ðæt]
" The time machine is constructed in connection with the tri - matter block so that
" 这 时间 机器 是 建造 在 联系 和 这 三 - 事情 堵塞 所以 那
['nʌθɪŋ] [ɪn]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] ['juːnivəːs] [kæn; kən]['entə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
nothing in either of the other two universes can enter it .
没有什么 在 任何一个 的 这 其他 二 宇宙 能 进入 它 .

"时间机器与三物质块相连，因此其他两个宇宙中的任何东西都无法进入其中。"

['ɑːftə(r)][juː; jʊ]['entə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [siːld] [frɒm; frəm] [ðɪs] [saɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pɪəriəd]
After you enter , it must be sealed from this side for the period
后 你 进入 , 它 必须 是 密封 从 这 边 为了 这 时期
[ɒv; əv] [taɪm] ['træv(ə)l] ,
of time travel ,
的 时间 旅行 ,

进入之后，必须从这一侧密封，直到旅行结束。

[səʊ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən]['entə(r)][frɒm; frəm] [ðɪs] [saɪd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə]
so that nothing can enter from this side until it is time for you to
所以 那 没有什么 能 进入 从 这 边 直到 它 是 时间 为了 你 到
[kʌm] [bæk] .
come back .
来 后退 .

这样，在你回来之前，任何东西都无法从这边进入。

[ai] , [ænd; ənd][maɪ] [eɪdz] , [mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] . "

I , and my aides , must remain to do that . "

我 , 和 我的 助手 , 必须 保持 到 做 那 . "

我和我的助手们必须留下来执行这项任务。

" [jɔː(r); jə(r)]['sækrɪfaɪs][ɪz]['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [maɪn] , " - [sed] ['sɪmpli] .

" Your sacrifice is greater than mine , " Hute said simply .

" 你的 牺牲 是 更大的 比 矿 , " - 说 简单地 .

“你的牺牲比我的更大,”胡特简单地说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [kəm'peəd] [tuː; tə] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['sækrɪfaɪsɪŋ] , " [kɑːl] [sed] ,

" It is very little compared to what you are sacrificing , " Carl said ,

" 它 是 非常 小的 比较的 到 什么 你 是 牺牲 , " 卡尔 说 ,

“与你所牺牲的相比，这微不足道,”卡尔说。

['smaɪlɪŋ] , [wɪð] [ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv] [ə'mjuːzd] [kən'tempt] ['keəfəli] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

smiling , with a trace of amused contempt carefully hidden in the back of his

微笑 , 和 一个 痕迹 的 觉得好笑 鄙视 小心 隐 在 这 后退 的 他的

[aɪz] .

eyes .

眼睛 .

他面带微笑，眼神深处却小心翼翼地隐藏着一丝戏谑的轻蔑。

- [tʊk] [hɪz; ɪz][hænd][frɒm; frəm][kɑːrlz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] ['greɪvli] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [kɑːrlz]

Hute took his hand from Carl's shoulder and gravely shook hands with Carl's

- 采取 他的 手 从 卡尔的 肩膀 和 严重地 摇晃 双手 和 卡尔的

[eɪdz] .

aides .

助手 .

休特把手从卡尔的肩膀上拿开，神情严肃地与卡尔的助手们握手。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['sɪmp(ə)l]['dʒestʃə(r)][ɒv; əv] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [greɪt] ['sækrɪfaɪs] .

It was his simple gesture of reward for their great sacrifice .

它 曾是 他的 简单的 手势 的 报酬 为了 他们的 伟大的 牺牲 .

这是他对他们巨大牺牲的简单回报。

[ðeɪ] [wʊd] [daɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['grætɪfaɪɪŋ] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [hɪm'self] [hæd; həd]['teɪkən]

They would die with the gratifying knowledge that the Leader himself had taken

他们 会 死 和 这 可喜 知识 那 这 领导者 他自己 有 已采取

[ðeə(r)][hænd][ænd; ənd] ['ʃeɪkən] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['grætɪtjuːd][æt; ət][ə; eɪ] ['sɜːvɪs] [wel] [pə'fɔːmd] .

their hand and shaken it in gratitude at a service well performed .

他们的 手 和 摇晃 它 在 感激 在 一个 服务 出色地 执行 .

他们会带着欣慰的心情离世，因为领袖亲自握住了他们的手，感谢他们出色地完成了任务。

[ðen] [hiː; hi] [skweəd] [hɪz; ɪz] ['mæsɪv] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [stept] ['ɒntə][ðə; ði][traɪ] - ['mætə(r)][slæb] —

Then he squared his massive shoulders and stepped onto the tri - matter slab —

然后 他 平方 他的 大量的 肩膀 和 步 到 这 三 - 事情 板 —

[ænd; ənd] ['vænɪʃd] .

and vanished .

和 消失了 .

然后他挺直了宽阔的肩膀，踏上了三物质石板——消失了。

[wʌn] [baɪ][wʌn][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl] [stɑːf] ['fɒləʊd] .

One by one the members of his general staff followed .

一 经过 一 这 成员 的 他的 一般的 职员 随后 .

他的参谋人员一个接一个地跟了上去。

[wen] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [stept] ['ɪntuː] [θɪn] [eə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɒftli] ['gləʊɪŋ] [skweə(r)] ,

When the last of them stepped into thin air above the softly glowing square ,

什么时候 这 最后的 的 他们 步 进入 薄的 空气 多于 这 轻轻 发光 正方形 ,

当最后一个人消失在柔和发光的广场上方时，

[kɑːl] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [swɪtʃ] [bɔːd] [ænd; ənd] ['pʊld] [ðə; ði] [ˌdɪskə'nekts] [ðæt] [brəʊk] [ðə; ði]
Carl walked over to a switch board and pulled the disconnects that broke the
卡尔 步行 超过 到 一个 转变 木板 和 拉 这 断开连接 那 打破 这
[sɜːdʒ] [ɒv; əv]['paʊə(r)] ['pleɪɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ruːm] .
surge of power playing over the room .
涌 的 力量 玩耍 超过 这 房间 .

卡尔走到配电盘前，拔掉了断开电源的插头，切断了房间里涌动的电流。

[hɪz; ɪz] [peɪl] [ə'sɪstənts] [wɒtʃt] , ['hɪpnətaɪzd] .
His pale assistants watched , hypnotized .
他的 苍白 助理 观看 , 被催眠 .

他脸色苍白的助手们目不转睛地看着，仿佛被催眠了一般。

[kɑːl] [smaɪld] [æt; ət][ðem; ðəm] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋli] .
Carl smiled at them encouragingly .
卡尔 微笑 在 他们 令人鼓舞的是 .

卡尔鼓励地朝他们笑了笑。

[hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] [ænd; ənd] ['estɪmeɪtɪd] [ðə; ði] [taɪm] [left] .
He glanced at his watch and estimated the time left .
他 瞥了一眼 在 他的 手表 和 估计的 这 时间 左边 .

他瞥了一眼手表，估算了一下剩余时间。

" [ə'nʌðə(r)] ['aʊə(r)][æt; ət][ðə; ði][məʊst] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] .
" Another hour at the most now , " he said quietly .
" 其他 小时 在 这 最多 现在 , " 他 说 悄悄 .

“最多再过一个小时吧，”他平静地说。

" [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [kʌm] ['eni] ['sekənd] .
" It could come any second .
" 它 可以 来 任何 第二 .

“它随时都可能发生。”

" [ðə; ði] ['wʊdn] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [kləʊzd] [ðem; ðəm][ɪn] [wɪð] ['bruːdɪŋ] [fɔː'bəʊdɪŋ] .
" The wooden walls of the room closed them in with brooding foreboding .
" 这 木制的 墙壁 的 这 房间 关闭 他们 在 和 沉思 不祥的预感 .

房间的木墙将他们封闭起来，给人一种阴郁不祥的预感。

[ə; eɪ] ['hevɪli] [bɑːd] ['wɪndəʊ] [brɔːt] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [stiːl] [brɪdʒ] [ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði]
A heavily barred window brought a view of the steel bridge that led to the
一个 重度 禁止 窗户 带来 一个 看法 的 这 钢 桥 那 引领 到 这
['sɪti] .
city .
城市 .

透过装有厚重铁栅栏的窗户，可以看到通往城市的钢铁大桥。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [klɒk] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] .
A large clock on the wall became the center of attention .
一个 大的 钟 在 这 墙 成为 这 中心 的 注意力 .

墙上的一座大钟成了众人瞩目的焦点。

[ə; eɪ] [red] ['sekənd] [hænd] [muːvd] [wɪð] ['sləʊli] [dɪ'lɪbərət] ['swɪftnəs] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['daɪəl] .
A red second hand moved with slowly deliberate swiftness around the dial .
一个 红色的 第二 手 已搬 和 缓慢地 商榷 速度 大约 这 拨号 .

红色的秒针以缓慢而沉稳的速度绕着表盘移动。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [gruːp] [ðə; ði] ['luːmɪnəs] [skweə(r)] [bɪlt] [flʌʃ] [wɪð]
And in the center of the waiting group the luminous square built flush with
和 在 这 中心 的 这 等待 团体 这 发光的 正方形 建造 冲洗 和
[ðə; ði] ['wʊdn] [flɔː(r)] ['weɪtɪd] [tuː] ,
the wooden floor waited too ,
这 木制的 地面 等待 也 ,

在等候人群的中央，与木地板齐平的发光方形装置也在等待着。

[ɪts] [feɪs] [ɪnskruːtəbəl] , [ɪts] ['sʌbstəns] ['æŋkəd] [ɪn] [θriː] [ruːts] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] .
its face inscrutible , its substance anchored in three roots of Being .
它是 脸 难以捉摸的 , 它是 物质 锚定 在 三 根 的 存在 .

它的面容深不可测，它的本质根植于存在的三个根基。

[æn; ən] [ɪ'lektrɪk(ə)l] ['tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['bɪldɪŋ] [ʌp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hʌʃt] [gruːp] [ɒv; əv] ['saɪəntɪsts] .
An electrical tension was building up around the hushed group of scientists .
一个 电气 紧张 曾是 建筑 向上 大约 这 静静地 团体 的 科学家 .

科学家们鸦雀无声，周围弥漫着一股紧张的气氛。

[veɪg] ['stəːriŋz] [ɒv; əv] [kəʊld] [lait] ['rɪpld] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skweə(r)] [blɒk] [ɒv; əv] [traɪ] - ['mætə(r)] .
Vague stirrings of cold light rippled the surface of the square block of tri - matter .
模糊的 搅拌 的 寒冷的 光 涟漪 这 表面 的 这 正方形 堵塞 的 三 - 事情 .

模糊的冷光在三元物质方块的表面荡漾开来。

" [ðə; ði] ['kliːvɪdʒ] [ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] , " [kɑːl] [sed] ['kwaɪətli] .
" The cleavage is beginning , " Carl said quietly .
" 这 乳沟 是 开始 , " 卡尔 说 悄悄 .

“开始露出乳沟了，”卡尔轻声说道。

" [wen] [ai] [seɪ] [ðə; ði] [wɜːd] [step] [θruː] .
" When I say the word step through .
" 什么时候 我 说 这 单词 步 通过 .

“当我说出这个词时，请你迈步过去。”

[ðə; ði] ['entrəpi] [ʃɪft] [mʌst; məst] [biː; bi] [dʒʌst] [raɪt] [ɔː(r)] [wiːl; wil] [faɪnd] [ɑː'selvz] [wɪð] [haɪtəl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gæŋ] .
The entropy shift must be just right or we'll find ourselves with Hitle and his gang .
这 熵 转移 必须 是 只是 正确的 或者 出色地 寻找 我们自己 和 希特勒 和 他的 帮派 .

熵增必须恰到好处，否则我们就会落得和希特勒及其团伙一样的下场。

[naʊ] !
Now !
现在 !

现在！

" [æz; əz] [wʌn] [mæn] [ðə; ði] [gruːp] [stept] ['ɒntə] [ðə; ði] [blɒk] [ænd; ənd] ['vænɪʃd] .
" As one man the group stepped onto the block and vanished .
" 作为 一 男人 这 团体 步 到 这 堵塞 和 消失了 .

“一行人像一个人一样踏上街区，消失了。”

[æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] ['hɒləkɔːst] [brəʊk] [luːs] .
An instant later the holocaust broke loose .
一个 立即的 之后 这 大屠杀 打破 松动的 .

片刻之后，屠杀爆发了。

[kɑːl] [grɪntʃ] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [traɪ'bjuːnl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] ['neɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['plænɪt] ['æmbə] .
Carl Grinch stood before the tribunal of the United Nations of the planet Amba .
卡尔 格林奇 站立 前 这 法庭 的 这 团结的 国家 的 这 行星 安巴 .

卡尔·格林奇站在安巴星球联合国法庭前。

['vɪdiəʊ] ['kæmərəz] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] [hɪm] [frɒm; frəm] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] .
Video cameras pointed at him from every direction .
视频 相机 尖 在 他 从 每一个 方向 .

四面八方都有摄像机对着他。

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ruːm] [wɒz; wəz] [fɪld] [tuː; tə] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] [wɪð] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
The audience room was filled to overflowing with officials ,
这 观众 房间 曾是 已填 到 溢出 和 官员 ,

候客室里挤满了官员，

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['plænɪt] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [pɔːzd] [ɪn][ðeə(r)] [wɜːk] [tuː; tə] [wɒtʃ] [hɪm]
and over the whole planet people had paused in their work to watch him
和 超过 这 所有的 行星 人们 有 暂停 在 他们的 工作 到 手表 他
[ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːdz] .
and listen to his words .
和 听 到 他的 字 .

全世界的人们都停下手中的工作，观看他，聆听他的讲话。

" [wiː; wi] , [ɒv; əv] - , " [hiː; hi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .
" We , of Aleme , " he was saying .
" 我们 , 的 - , " 他 曾是 说 .

“我们，阿莱梅人，”他说道。

" [deəd] [nɒt]['əʊpənli][dɪ'faɪ] - [haɪtəl] .
" Dared not openly defy Hute Hitle .
" 敢于 不是 公然 违抗 - 希特勒 .

“不敢公开违抗休特·希特勒。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] ['strɒŋli] [ɪn'trentʃt] .
He was too strongly entrenched .
他 曾是 也 强烈 根深蒂固的 .

他立场太坚定了。

[ən'les] [wiː; wi] [əu'bei] [hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] [tuː; tə][ðə; ði]['letə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['eksɪkjuːtɪd] ;
Unless we obeyed his orders to the letter we were executed ;
除非 我们 服从 他的 订单 到 这 信 我们 是 执行 ;

除非我们严格执行他的命令，否则我们将被处决；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ded] [mæn] ['kænɒt] [sɜːv] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ɔːl]['æmbə] .
and a dead man cannot serve the interests of all Amba .
和 一个 死的 男人 不能 服务 这 兴趣 的 全部 安巴 .

死人无法为所有安巴人服务。

[maɪ] [rɪ'sɜːtʃɪz] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði][plæn][ai][hæd; həd] [biːn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] .
My researches gave me the plan I had been looking for .
我的 研究 给予 我 这 计划 我 有 到过 寻找 为了 .

我的研究终于给了我一直在寻找的方案。

" [æz; əz][juː; jʊ][ɔːl] [nəʊ] , [taɪm]['træv(ə)l][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] ['meni] ['sentʃəriz] [ə'gəʊ] .
" As you all know , time travel was discovered many centuries ago .
" 作为 你 全部 知道 , 时间 旅行 曾是 发现 许多 几个世纪 前 .

“众所周知，时间旅行早在几个世纪前就被发现了。”

[ˌaɪ 'tiː] [ə'maunt] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðən; ðən] ['pɜːfɪkt] ['steɪsɪs] .
It amounted to nothing more than perfect stasis .
它 金额 到 没有什么 更多的 比 完美的 停滞 .

这完全是一种完美的静止状态。

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][kʊd; kəd]['træv(ə)l] ['fɔːwəd] [ɪn][taɪm][tuː; tə]['eni]['pɪəriəd] , [bʌt; bət][nɒt] ['bækwəd] .
A person could travel forward in time to any period , but not backward .
一个 人 可以 旅行 向前 在 时间 到 任何 时期 , 但 不是 落后 .

一个人可以穿越到未来的任何时期，但不能穿越回过去。

[ðə; ði][taɪm] [mə'ʃiːn] [ɪn] ['mɑːrtʃɪŋ] ['fɔːwəd] [ɪg'zɪstɪd][æt; ət] ['evri] ['ɪnstənt] ,
The time machine in marching forward existed at every instant ,
这 时间 机器 在 行军 向前 存在 在 每一个 立即的 ,

通往未来的时光机存在于每一个瞬间。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] ['ɔːlweɪz]['prez(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv][ˌaʊt'saɪdəz] .
and was therefore always present to the view of outsiders .
和 曾是 所以 总是 展示 到 这 看法 的 局外人 .

因此，它始终处于外界的视野之中。

" [maɪ] [rɪ'sɜːtʃɪz] [meɪd] ['pɒsəb(ə)l] ['saɪdweɪz] ['træv(ə)l][ɪn][taɪm] .
" My researches made possible sideways travel in time .
" 我的 研究 制成 可能的 侧身 旅行 在 时间 .

“我的研究使得横向穿越时空成为可能。”

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'vaɪs] [ðæt] [juːst] ['fæbjələs] [ə'maʊnts] [ɒv; əv]['paʊə(r)] ,
By means of a device that used fabulous amounts of power ,
经过 方法 的 一个 设备 那 用过的 太棒了 金额 的 力量 ,

通过一种耗电量巨大的装置，

[ai][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['gæðə(r)]['mætə(r)][frɒm; frəm] [tuː] ['ʌðə(r)] ['juːnivəːs] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]
I was able to gather matter from two other universes existing in the same
我 曾是 有能力的 到 收集 事情 从 二 其他 宇宙 现存的 在 这 相同的
[speɪs] [æz; əz]['aʊə(r)] [əʊn] ,
space as our own ,
空间 作为 我们的 自己的 ,

我能够从与我们处于同一空间的另外两个宇宙中收集物质。

[bʌt; bət] [wɪð] ['dɪfrənt] [taɪm][ˌsiː 'əʊ] - ['ɔːdɪneɪts] .
but with different time co - ordinates .
但 和 不同的 时间 合作 - 坐标 .

但时间坐标不同。

[ai] [pruːvd] [tuː; tə][haɪtəl] [ðæt] [ɪn][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['ʌðə(r)] ['juːnivəːs] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði]
I proved to Hitle that in one of these other universes he could escape the
我 已证实 到 希特勒 那 在 一 的 这些 其他 宇宙 他 可以 逃脱 这
[dɪ'strʌkʃ(ə)n] [hiː; hi] [plænd] ,
destruction he planned ,
破坏 他 计划 ,

我向希特勒证明，在其他平行宇宙中，他可以逃脱他计划的毁灭。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ə; eɪ] [tɔːn] [wɜːld] [ænd; ənd] [fʊl'fɪl] [hɪz; ɪz] ['destəni] [æz; əz]['ruːlə(r)][ɒv; əv]
and then return to a torn world and fulfill his destiny as ruler of
和 然后 返回 到 一个 撕裂 世界 和 实现 他的 命运 作为 统治者 的
[ðə; ði]['plænɪt] .
the planet .
这 行星 .

然后回到满目疮痍的世界，完成他作为星球统治者的使命。

" [ai][təʊld][hɪm] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] .
" I told him nothing but the truth .
" 我 讲述 他 没有什么 但 这 真相 .

我只告诉他实话。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ˌem 'iː] .
Because of that he believed me .
因为 的 那 他 相信 我 .

正因如此，他才相信了我。

[ɪf] [ai][hæd; həd][təʊld][hɪm][wʌn][laɪ][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] .
If I had told him one lie he would have seen through the whole thing .
如果 我 有 讲述 他 一 说谎 他 会 有 已见 通过 这 所有的 事物 .

如果我跟他说过一句谎，他就会识破一切。

" [ɪn]['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [dʒʌst] [wɒt] ['hæpənd] ,
" In order for you to understand just what happened ,
" 在 命令 为了 你 到 理解 只是 什么 发生 ,

“为了让你们明白到底发生了什么，

[ænd; ənd] [waɪ] ['æmbə][wɒz; wəz] [nɒt] [dɪ'strɔɪd] [wen] [hiː; hi] [prest] [ðə; ði] ['bʌtnz] [ðæt] ['stɑːtɪd]
and why Amba was not destroyed when he pressed the buttons that started
和 为什么 安巴 曾是 不是 损毁 什么时候 他 按下 这 按钮 那 开始
[ðə; ði]['ætəm] [bɒmz] [ɒn][ðeə(r)] ['dʒɜːrniz] [ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ,
the atom bombs on their journeys of destruction ,
这 原子 炸弹 在 他们的 旅程 的 破坏 ,

为什么安巴在按下启动原子弹毁灭之旅的按钮时没有被摧毁?

[ai][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['beɪsɪk]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ri'æləti] .
I must tell you a little of the basic nature of reality .
我 必须 告诉 你 一个 小的 的 这 基本的 自然 的 现实 .

我必须向你们简单介绍一下现实的基本本质。

['aʊə(r)] ['juːnɪvɜːs] [ɪz][æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] [ænd; ənd][ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] [ə; eɪ] [ruːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kjuːbɪk]
Our universe is at all times and in every respect a root of a cubic
我们的 宇宙 是 在 全部 时代 和 在 每一个 尊重 一个 根 的 一个 立方体
[ɪ'kweɪʒ(ə)n] .
equation .
方程 .

我们的宇宙在任何时候、在任何方面都是一个三次方程的根。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [lɒŋ] [biːn] [nəʊn] [ðæt] [speɪs] [ɪz] [kɜːvd] .
It has long been known that space is curved .
它 有 长的 到过 已知 那 空间 是 弯曲 .

人们早就知道空间是弯曲的。

['biːɪŋ] [kɜːvd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv]['lɪniə(r)] [ɪ'kweɪʒnz] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [ɪ'kweɪʒnz]
Being curved , it is not the expression of linear equations , but of equations
存在 弯曲 , 它 是 不是 这 表达 的 线性 方程式 , 但 的 方程式
[ɒv; əv][sʌm; səm]['haɪə(r)]['ɔːdə(r)] .
of some higher order .
的 一些 更高 命令 .

由于它是曲线，所以它不是线性方程的表达式，而是更高阶方程的表达式。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [dɪ'tɜːmɪnd] [ɪf] [ðæt] ['ɔːdə(r)][wɒz; wəz][kwɒ'drætɪk] , ['kjuːbɪk][ɔː(r)]['haɪə(r)] .
It had never been determined if that order was quadratic , cubic or higher .
它 有 绝不 到过 决定 如果 那 命令 曾是 二次函数 , 立方体 或者 更高 .

从未确定该阶数是二次方、三次方还是更高阶。

[ai] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['kjuːbɪk] .
I determined that it was cubic .
我 决定 那 它 曾是 立方体 .

我确定它是立方体。

" [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ai] [sɒlvd] [ðə; ði] ['kɒnstənts] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'kweɪʒ(ə)n] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][gəʊ]
" To tell you how I solved the constants of the equation would be to go
" 到 告诉 你 如何 我 已解决 这 常数 的 这 方程 会 是 到 去
['ɪntuː][mə'tɪəriəl] [tuː] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [bʌt; bət][ðə; ði]['ekspɜːt] ,
into material too complicated for any but the expert ,
进入 材料 也 复杂的 为了 任何 但 这 专家 ,

“要告诉你我是如何解出方程中的常数的，那就涉及到除了专家以外任何人都无法理解的复杂内容了。”

[səʊ] [aɪl] [skɪp] [ðæt] .
so I'll skip that .
所以 患病的 跳过 那 .

所以我跳过那一步。

[wen] [ai] [sɒlvd] [ðæt] , [ðəʊ] ,
When I solved that , though ,
什么时候 我 已解决 那 , 尽管 ,

然而，当我解决这个问题之后，

[ai][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['kælkjuleɪt][ðə; ði] [fiːld] ['nesəsəri] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [frɒm; frəm] [ðɪs]
I was able to calculate the field necessary to create a bridge from this
我 曾是 有能力的 到 计算 这 场地 必要的 到 创造 一个 桥 从 这
[ruːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'kweɪʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] ,
root of the equation to the other two ,
根 的 这 方程 到 这 其他 二 ,

我计算出了从方程的这个根到另外两个根建立桥梁所需的场强。

['gæðə(r)] ['sʌbstəns] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [tuː] , [blend] [ðə; ði] ['sʌbstəns] , [ænd; ənd] [kri'eɪt] [ə; eɪ]
gather substances from those two , blend the substances , and create a
收集 物质 从 那些 二 , 混合 这 物质 , 和 创造 一个
['nætʃ(ə)rəl] [brɪdʒ] .
natural bridge .
自然的 桥 .

从这两种物质中提取成分，将这些成分混合，并创造出一座天然桥梁。

[ai][dɪd] [ðæt] .
I did that .
我 做过 那 .

我做了。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['blendɪŋ] ['sʌbstəns] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [əʊn] ['juːnɪvɜːs] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] ,
BUT instead of blending substance from our own universe with the other two ,
但 反而 的 混合 物质 从 我们的 自己的 宇宙 和 这 其他 二 ,
但是，他们并没有将我们自己宇宙的物质与其他两个宇宙的物质混合在一起，

[ai] [kept] [ðə; ði] [fiːld] ['gəʊɪŋ] .
I kept the field going .
我 保留 这 场地 去 .

我让球场继续运转。

[ðə; ði] [fiːld] ['æktɪd][æz; əz][ə; eɪ] [brɪdʒ] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˌdɪskə'nekts] [wɜː(r); wə(r)]['brəʊkən] [ðæt]
The field acted as a bridge , and when the disconnects were broken that
这 场地 行动 作为 一个 桥 , 和 什么时候 这 断开连接 是 破碎的 那
[brɪdʒ] ['vænɪʃd] ,
bridge vanished ,
桥 消失了 ,

场域就像一座桥梁，当连接中断时，这座桥梁也就消失了。

['liːvɪŋ] ['əʊnli][ə; eɪ] [brɪdʒ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] ['juːnivəːs] .
leaving only a bridge between the other two universes .
离开 仅有的 一个 桥 之间 这 其他 二 宇宙 .

只留下连接另外两个宇宙的桥梁。

" [naʊ] [waɪl] [ðə; ði] [fiːld] ['lɑːstɪd] , [ɔːl] [θriː] [ruːts] [wɜː(r); wə(r)] ['blendɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [həʊl] , [ɔː(r)]
" Now while the field lasted , all three roots were blended into the Whole , or
" 现在 尽管 这 场地 持续 , 全部 三 根 是 混合 进入 这 所有的 , 或者
['kjuːbɪk][ɪ'kweɪʒ(ə)n] .
cubic equation .
立方体 方程 .

"现在，当田野存在的时候，所有三个根都融合到整体，或者说三次方程中。"

[ɪn] [pleɪn] ['læŋgwɪdʒ] , [ɔːl] [θriː] ['juːnivəːs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] [wɜː(r); wə(r)]
In plain language , all three universes within the limits of the field were
在 清楚的 语言 , 全部 三 宇宙 之内 这 限制 的 这 场地 是
[aɪ'dentɪk(ə)l] .
identical .
完全相同的 .

简单来说，场域范围内的所有三个宇宙都是相同的。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['mætə(r)][tuː; tə][get] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl] [stɑːf] [tuː; tə]
So it was a simple matter to get Hute and his general staff to
所以 它 曾是 一个 简单的 事情 到 得到 - 和 他的 一般的 职员 到
['kæri] [aʊt] [ðeə(r)][plænz][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['juːnivəːs] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] [wʌn] ,
carry out their plans in one of the other universes rather than this one ,
携带 出去 他们的 计划 在 一 的 这 其他 宇宙 相当 比 这 一 ,

因此，要让休特和他的幕僚们在其他宇宙而不是这个宇宙中执行他们的计划，就变得轻而易举了。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪ'skeɪp] ['ɪntuː][ə; eɪ] [taɪm] [mə'ʃiːn] [ɪn][ðə; ði] [θɜːd] ['juːnɪvɜːs] .
and then escape into a time machine in the third universe .
和 然后 逃脱 进入 一个 时间 机器 在 这 第三 宇宙 .

然后乘坐时间机器逃往第三个宇宙。

" ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [dɪd] [ðæt] [ai] ['mɪəli] ['pʊld] [ðə; ði] [ˌdɪskə'nekts] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [fiːld] [ðæt]
" After they did that I merely pulled the disconnects and destroyed the field that
" 后 他们 做过 那 我 仅仅 拉 这 断开连接 和 损毁 这 场地 那
[lɪŋkt] ['aʊə(r)] ['juːnɪvɜːs] ['temprərəli] [wɪð] [ðə; ði][wʌn] [weə(r)] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [went] [ɒn] [ə'kɔːdɪŋ]
linked our universe temporarily with the one where the destruction went on according
链接 我们的 宇宙 暂时地 和 这 一 在哪里 这 破坏 去 在 根据
[tuː; tə][plæn] .
to plan .
到 计划 .

“他们这么做之后，我只是断开了连接，摧毁了暂时将我们的宇宙与那个按计划进行毁灭的宇宙连接起来的场。”

[wen] [haɪtəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [weɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [fjuː] ['sentʃəriz] [frɒm; frəm] [naʊ] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd]
When Hitle and his men wake up a few centuries from now they will find
什么时候 希特勒 和 他的 男人 唤醒 向上 一个 很少 几个世纪 从 现在 他们 将要 寻找
[ðæt] [θɪŋz] [went] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][plæn] .
that things went according to plan .
那 事物 去 根据 到 计划 .

几百年后，当希特勒和他的手下醒来时，他们会发现一切都按计划进行。

[ðeɪ] [wɪl] [faɪnd][ðeə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðeə(r)][bændz][ɒv; əv]['sævɪdʒɪz][tuː; tə] [ruːl] , [ɪf] [ðeɪ]
They will find their destruction and their bands of savages to rule , if they
他们 将要 寻找 他们的 破坏 和 他们的 乐队 的 野蛮人 到 规则 , 如果 他们
[kæn; kən] [ruːl] [ðem; ðəm] .
can rule them .
能 规则 他们 .

如果他们能够统治这些野蛮人，他们最终将走向毁灭，并统治他们自己。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [θret] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪz] [gɒn] .
But their threat to us is gone .
但 他们的 威胁 到 我们 是 已消失 .

但他们对我们的威胁已经消失了。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][rɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [gʊd] .
We are rid of them for good .
我们 是 摆脱 的 他们 为了 好的 .

我们彻底摆脱他们了。

" [ðə; ði] ['tʃeəmən] [klɪəd] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [ɪm'pɔːtntli] [æz; əz] [kɑːl] [pɔːzd] .
" The chairman cleared his throat importantly as Carl paused .
" 这 主席 已清除 他的 喉 重要 作为 卡尔 暂停 .

卡尔停顿了一下，主席意味深长地清了清嗓子。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn] [ðɪs] ['ʌðə(r)] ['juːnɪvɜːs] ,
" But what of the people in this other universe ,
" 但 什么 的 这 人们 在 这 其他 宇宙 ,

“但是另一个宇宙中的人们呢？”

— [ðə; ði][wʌnz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [bɒmz] [let] [luːs] [ðeə(r)] ?
— the ones who were destroyed by the bombs let loose there ?
— 这 一个 WHO 是 损毁 经过 这 炸弹 让 松动的 那里 ?

——那些被那里投放的炸弹摧毁的人?

[ænd; ənd][ðeə(r)] [dɪs'ɛndənts] [huː] [wɪl] [sə'vaɪv] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [deɪ] [haɪtəl] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə] [fɔːs] [hɪz; ɪz] [wɪl] [ɒn][ðem; ðəm] ?
And their descendents who will survive until the day Hitle returns to force his will on them ?
和 他们的 后代 WHO 将要 存活 直到 这 天 希特勒 返回 到 力量 他的 将要 在 他们 ?

而他们的后代，又将如何活到希特勒卷土重来、强加其意志的那一天呢?

" [kɑːl] [smaɪld] ['brɔːdli] .
" Carl smiled broadly .
" 卡尔 微笑 总体而言 .

卡尔露出了灿烂的笑容。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] , [sɜː(r)] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
" They were destroyed , sir , " he answered .
" 他们 是 损毁 , 先生 , " 他 回答 .

“它们都被摧毁了，先生,”他回答道。

" [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][plæn] .
" According to plan .
" 根据 到 计划 .

“按计划进行。”

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [truːθ] .
That is the truth .
那 是 这 真相 .

这是事实。

[bʌt; bət][ɪz]['ɪz(ə)nt] [ɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] .
But is isn't ALL of the truth .
但 是 不是 全部 的 这 真相 .

但这并非全部真相。

[juː; jʊ] [siː] ,
You see ,
你 看 ,

你看,

[ðə; ði]['kjuːbɪk][ɪ'kweɪʒ(ə)n] [ðæt] [kə'nekts] [ðɪs] ['juːnɪvɜːs] [ɒv; əv]['aʊəz] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [hæz; həz] ['əʊnli] [wʌn] ['riːəl] [ruːt] .
the cubic equation that connects this universe of ours with the other two has only ONE real root .
这 立方体 方程 那 连接 这 宇宙 的 我们的 和 这 其他 二 有 仅有的 一 真实的 根 .

连接我们这个宇宙与其他两个宇宙的三次方程只有一个实根。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [ɑː(r); ə(r)][ɪ'mædʒɪnəri] .
The other two are imaginary .
这 其他 二 是 假想 .

另外两个是虚构的。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [ai]['dɪd(ə)nt] [tel] [haɪtəl] .
That is what I didn't tell Hitle .
那 是 什么 我 没有 告诉 希特勒 .

这就是我没告诉希特勒的事。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][wʌn][ɪz][ə; eɪ][kjuːb] [ruːt] [ɒv; əv][ɪt'self] , [ænd; ənd] [ˌreprɪ'zents] ['aʊə(r)] [əʊn] ['juːnɪvɜːs] .
The number one is a cube root of itself , and represents our own universe .
这 数字 一 是 一个 立方体 根 的 本身 , 和 代表 我们的 自己的 宇宙 .

数字 1 是它自身的立方根，代表着我们自己的宇宙。

[ðə; ði] [fiːld] [set] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wɒz; wəz] ['lɪtərəli] [ə'nʌðə(r)] [kjuːb] [ruːt] [ɒv; əv][wʌn] ['æktɪŋ] [ɒn] ['aʊə(r)] ['juːnɪvɜːs] [æz; əz][ə; eɪ]['fæktə(r)] ,
The field set up by the machine was literally another cube root of one acting on our universe as a factor ,
这 场地 放 向上 经过 这 机器 曾是 字面上地 其他 立方体 根 的 一 表演 在 我们的 宇宙 作为 一个 因素 ,

机器产生的场实际上是作用于我们宇宙的另一个立方根为 1 的因素。

[træn'spəʊzɪŋ] [ɪts] [fɔːmz] ['ɪntuː][æn; ən][ɪ'mædʒɪnəri] ['juːnɪvɜːs] .
transposing its forms into an imaginary universe .
转置 它是 表格 进入 一个 假想 宇宙 .

将它的形式移植到一个想象的宇宙中。

[ðeə(r)] [haɪtəl] [sək'siːdɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]['kɒŋkwest] [ɒv; əv][ɔːl]['æmbə] .
There Hitle succeeded in his conquest of all Amba .
那里 希特勒 成功了 在 他的 征服 的 全部 安巴 .

希特勒在那里成功征服了整个安巴。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði]['kɒŋkwest][hiː; hi] ['fɪgəd] [ɒn][haʊ'evə(r)] ,
It was not the conquest he figured on however ,
它 曾是 不是 这 征服 他 想 在 然而 ,

但这并非他预想中的征服。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪ'vents] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪəli] ['sɪŋg(ə)l]['væljuːz] [ðæt] [fɪt] [ðə; ði]['kjuːbɪk][ɪ'kweɪʒ(ə)n] , — ['nevə(r)] [ðə; ði][ɪ'kweɪʒ(ə)n][ɪt'self] .
because events are merely single values that fit the cubic equation , — never the equation itself .
因为 活动 是 仅仅 单身的 值 那 合身 这 立方体 方程 , — 绝不 这 方程 本身 .

因为事件仅仅是符合三次方程的单个值，而不是方程本身。

[wɒt] [haɪtəl][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒz; wəz] [ðæt] [nəʊ][wʌn][kæn; kən]['evə(r)] [sək'siːd] [æt; ət]['kɒŋkwest] ,
What Hitle did not know was that no one can ever succeed at conquest ,
什么 希特勒 做过 不是 知道 曾是 那 不 一 能 曾经 成功 在 征服 ,

希特勒不知道的是，没有人能够真正成功地征服世界。

[bʌt; bət]['əʊnli][æt; ət] [wɒt] [mait] [mɔː(r)] ['ækjərətli] [biː; bi] [tɜːrmd] [ðə; ði][kjuːb] [ruːt] [ɒv; əv]['kɒŋkwest] .
but only at what might more accurately be termed the cube root of conquest .
但 仅有的 在 什么 可能 更多的 准确 是 称为 这 立方体 根 的 征服 .

但只有在征服的立方根处，才能更准确地说是征服的立方根。

" [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [keɪs] [ðæt] [kjuːb] [ruːt] [ɒv; əv]['kɒŋkwest][wɒz; wəz][ɪ'mædʒɪnəri] , [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)] ,
" And in his case that cube root of conquest was imaginary , represented by the number ,
" 和 在 他的 案件 那 立方体 根 的 征服 曾是 假想 , 代表 经过 这 数字 ,

“而就他而言，征服的立方根是虚构的，用数字表示，

([ə; eɪ]['maɪnəs][wʌn][hɑːf] , [plʌs] [ðə; ði][skweə(r)] [ruːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['maɪnəs] [θriː] [fɔːθ] .)
(a minus one half , plus the square root of a minus three fourths .)
(一个 减 一 一半 , 加 这 正方形 根 的 一个 减 三 第四部分 .)

（减去二分之一，加上减去四分之三的平方根。）

[kjuːb] [ðæt] ['kwɒntəti] [jɔː'self] !
Cube that quantity yourself !
立方体 那 数量 你自己 !

自己把这个数量立方算出来！

[juː; jʊ] [wɪl] [get] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .
You will get one for the answer .
你 将要 得到 一 为了 这 回答 .

你会因为回答这个问题而获得奖励。

[skweə(r)] [ðæt] ['kwɒntəti]
Square that quantity
正方形 那 数量

该数的平方

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [get] [ðə; ði] [θɜːd] [kjuːb] [ruːt] [ɒv; əv] ['juːnəti] .
and you will get the third cube root of unity .
和 你 将要 得到 这 第三 立方体 根 的 统一 .

这样你就能得到单位根的三次方根。

[blend] [ɔː(r)] ['mʌltɪplaɪ] [ðə; ði] [tuː] [tə'geðə(r)]
Blend or multiply the two together
混合 或者 乘 这 二 一起

将两者混合或相乘

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [get] ['juːnəti] , [wɪtʃ] [ɪz] [ri'æləti] [ɪn] ['aʊə(r)] [pleɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːmnɪˌvɜːrs] .
and you get unity , which is reality in our plane of the omniverse .
和 你 得到 统一 , 哪个 是 现实 在 我们的 飞机 的 这 全宇宙 .

由此便可获得统一，而统一正是我们所处的全能宇宙层面的现实。

['mʌltɪplaɪ] ['juːnəti] [baɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [ɪ'mædʒɪnəri] [kjuːb] [ruːts] [ɒv; əv] [wʌn] , [ænd; ənd] [juː; jʊ]
Multiply unity by one of the two imaginary cube roots of one , and you
乘 统一 经过 一 的 这 二 假想 立方体 根 的 一 , 和 你
[træns'fɔːm] [ðə; ði] [wʌn] ,
transform the one ,
转换 这 一 ,

将 1 乘以 1 的两个虚数立方根之一，即可变换 1。

[ɔː(r)] ['aʊə(r)] [ri'æləti] , ['ɪntuː] [æn; ən] [ɪ'mædʒɪnəri] [pleɪn] .
or our reality , into an imaginary plane .
或者 我们的 现实 , 进入 一个 假想 飞机 .

或者将我们的现实带入一个想象的领域。

[traɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
Try it .
尝试 它 .

试试看。

[get] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] [ænd; ənd] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] !
Get a piece of paper and work it for yourself !
得到 一个 片 的 纸 和 工作 它 为了 你自己 !

拿张纸自己算算！

[ænd; ənd] ['stʌdi] [ðə; ði] [ˌmetə'fɪzɪkl] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'leʃən'ʃɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] [kjuːb]
And study the metaphysical applications of the relationships of the three cube
和 学习 这 形而上学的 应用程序 的 这 关系 的 这 三 立方体
[ruːts] [ɒv; əv] ['juːnəti] ,
roots of unity ,
根 的 统一 ,

研究单位立方根的三个根之间的关系在形而上学中的应用，

— [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ɒv; əv] [maɪnd] , [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ri'æləti] , [ðə; ði] [rɪ'leʃən'ʃɪp] [ɒv; əv]
— the relationship of mind , imagination , and reality , the relationships of
— 这 关系 的 头脑 , 想像力 , 和 现实 , 这 关系 的
[ðə; ði] ['pɒzətɪv] , [ðə; ði] ['negətɪv] ,
the positive , the negative ,
这 积极的 , 这 消极的 ,

——心灵、想象和现实之间的关系，积极和消极之间的关系，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['njuːtrəl] ['juːnɪts][ɒv; əv]['mætə(r)] ; — [ænd; ənd]['wʌndə(r)] ! "

and the neutral units of matter ; — and wonder ! "

和 这 中性的 单位 的 事情 ; — 和 想知道 ! "

以及物质的中性单位；——真是奇妙！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神